



BUSINESS ALLIANCE FOR SECURE COMMERCE  
PERÚ CHAPTER

Cargo

# Security

PUBLICACIÓN ESPECIALIZADA EN SEGURIDAD DE LA CADENA DE SUMINISTRO INTERNACIONAL

"Seamos tan competitivos como la seguridad nos lo permita"

AÑO VI / 2013 - 15

## Economías asiáticas en perspectiva

### ENTREVISTAS

- Tecnológica de Alimentos S.A.
- Grupo RANSA
- SGS del Perú S.A.C.
- Control Unión Perú S.A.C.
- ADEX

### CORPORATE SUPPLY CHAIN SECURITY

- El caso de PANALPINA

## ASIAN ECONOMIES IN PERSPECTIVE

La inocuidad de los alimentos en el comercio internacional (Pág. 13)

Selección de personal bajo los criterios del Supply Chain Security (Pág. 23)

La inspección de la carga como parte de la cadena de suministro (Pág. 26)

NO  
ARRIESGUE



LA COMPETITIVIDAD  
DE SU EMPRESA

IMPLEMENTE EL  
SGCS - BASC

SISTEMA DE GESTIÓN EN CONTROL Y SEGURIDAD BASC



BUSINESS ALLIANCE FOR SECURE COMMERCE

[www.bascperu.org](http://www.bascperu.org)

Teléfono: (01) 612-8300 E-mail: [afiliaciones@bascperu.org](mailto:afiliaciones@bascperu.org)



## Contenido / Content

### EDITORIAL / EDITORIAL

- 2** La gran expansión comercial con Asia  
*THE TRADE'S EXPANSION WITH ASIA*

### NEGOCIOS INTERNACIONALES / INTERNATIONAL BUSINESS

- 3** El mercado asiático en perspectiva para Latinoamérica y el Perú  
*Exportation of manufactures and commodities. How far Latin American has advanced?*
- 7** El costo y el tiempo de comerciar en Asia  
*The cost and time of trading in Asia*
- 9** Países asiáticos con los cuales Perú tiene TLC  
*Asian countries with which Peru has FTA*
- 10** Economías asiáticas de interés  
*Asian Economies of interest*
- 12** Singapur y Hong Kong ejes logísticos y de distribución en Asia  
*Singapore and Hong Kong logistic and distribution axis in Asia*
- 13** La seguridad alimentaria en el comercio global  
*FOOD SECURITY ON THE GLOBAL TRADE*
- 16** Organizaciones internacionales participantes  
*PARTICIPATING INTERNATIONAL ORGANIZATIONS*
- 18** Reciente reunión del Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (MSF)  
*RECENT MEETING OF MSF COMMITTEE*
- 19** Preocupaciones comerciales sobre inocuidad alimentaria en el mundo  
*COMMERCIAL CONCERNS ABOUT FOOD HARMLESSNESS ON THE WORLD*
- 20** Administración de la Sanidad Agraria en el Perú  
*ADMINISTRATION OF AGRICULTURAL SANITY IN PERU*
- 22** Perú: Principales alimentos exportados a la Unión Europea 2011  
*Peru: Major food exported to the European Union 2011*

### SUPPLY CHAIN SECURITY

- 23** Políticas y procedimientos para contratar personal seguro  
*Politics and procedures for to hire secure staff*
- 24** Entrevista al Jefe de Seguridad Física de TASA  
*Interview to Physical Security leader of TASA*
- 26** La inspección de la carga como parte de la cadena logística  
*Cargo inspection as part of the supply chain*
- 28** La inspección de la carga en el mercado peruano (experiencias de RANSA, SGS y Control Unión del Perú)  
*Cargo inspection in the Peruvian market (RANSA, SGS and Control Union Peru, experiences)*
- 34** Empresas globales y las políticas de seguridad de sus cadenas de suministro. El caso de PANALPINA.  
*Global companies and its security politics of their supply chains. The PANALPINA case.*

### ENTREVISTAS / INTERVIEWS

- 38** Eduardo Amorrortu, presidente de la Asociación de Exportadores (ADEX). Influencia de los costos de seguridad en la cadena logística peruana.  
*Eduardo Amorrortu Exporters Association president. Influence of security costs on the peruvian supply chain.*



## La gran expansión comercial con Asia

### THE TRADE'S EXPANSION WITH ASIA

Entre los años 2001 y 2012 las exportaciones peruanas al Asia (conformada por 36 países según clasificación de la SUNAT) se han multiplicado por más de 10 veces: de US\$ 1.295 millones a US\$ 13.189 millones. En este mismo periodo, la proporción que representa el mercado asiático respecto a la exportación mundial peruana, aumentó de 18,6% a 28,7%, lo que significa que ahora dicha región es definitivamente mucho más importante para nuestro Perú.

Animados por esta realidad, estamos cubriendo en esta edición una mirada somera a la situación comercial de dicha región con Latinoamérica para dar luces sobre las posibilidades que el empresariado nacional podría hallar, de cara a seguir incrementando nuestras relaciones comerciales con este gran mercado del futuro.

Asimismo, la seguridad de los alimentos es otro de los temas que esperamos sea de interés para el sector agroexportador, uno de los más prometedores en capacidad productiva nacional, pero también limitado por medidas de protección relacionadas a la conservación de la salud humana, de la sanidad animal y de los recursos vegetales a nivel global.

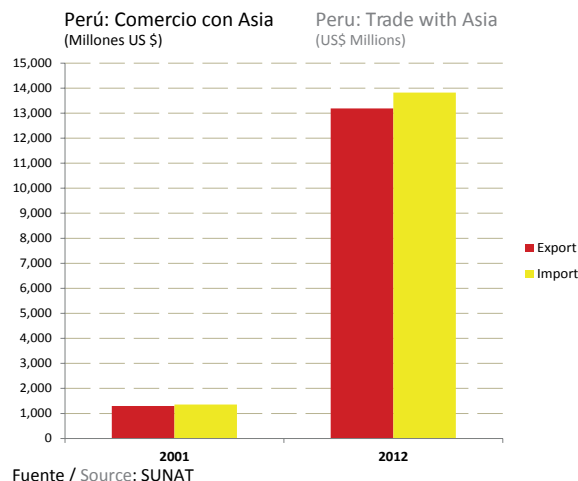
En Supply Chain Security tocamos los temas de contratación de personal y la inspección de las cargas, complementadas con la opinión de ejecutivos de empresas líderes, quienes revelan aspectos que pueden ser poco conocidos de estos mercados.

*Between 2001 and 2012, the Peruvian exports to Asia (comprised of 36 countries as classified by SUNAT) have increased more than 10-fold, from U.S. \$ 1,295 million to U.S. \$ 13,189 million. In this same period, the share of the Asian market over Peruvian world exports increased from 18.6% to 28.7%, which means that now the region is definitely more important for our Peru.*

*Encouraged by this reality, we are covering in this issue a fast look at the commercial situation of the region with Latin America to shed light on the possibility that national entrepreneurs could find, in order to further increase our trade relations with this great market of the future.*

*Also, food safety is another issue that we hope will be of interest to the agricultural export sector, one of the most promising national productive capacity but also limited by protection measures relating to the conservation of human health, healthcare animal and plant resources globally.*

*In Supply Chain Security issues we present hiring staffing and inspection of freight, supplemented by the opinions of leaders executives who reveal aspects that may be little known in these markets.*



Gracias / Thank You

María del Carmen Masías  
 Presidente / President  
 BASC PERÚ

**Comité Editorial / Editorial Board**

María del Carmen Masías  
 Patricia Siles Álvarez  
 Raúl Saldías Haettenschweiler  
 César Venegas Núñez

**Director / Director**  
 César Venegas Núñez

**Edición / Redacción / Editor / Writer**  
 Unices Montes Espinoza

**Coordinación / Coordinator**  
 Giovanna Dioses Morel

**Suscripciones y Publicidad / Subscription & Advertising**  
 info@bascp Peru.org

**Diagramación e Impresión / Design and Press**  
 Grupo Visión Publicidad S.A.C.



Alianza Empresarial para un Comercio Seguro  
 (Capítulo BASC PERÚ)  
 Calle Los Laureles 365, San Isidro  
 Lima - Perú  
 Teléf.: (511) 612-8300  
 www.bascp Peru.org

**Consejo Directivo / Directors Board**

**Presidente del Directorio**  
 Asociación Marítima del Perú - ASMARPE  
 María del Carmen Masías Guzmán

**Vicepresidente**  
 Asociación Peruana de Operadores Portuarios - ASPPOR  
 Lorenzo L. Morandi Cadei

**Director Secretario**  
 Sociedad de Comercio Exterior COMEX  
 Patricia Siles Álvarez

**Director Tesorero**  
 Sociedad Nacional de Industrias - S.N.I.  
 Mateo Balarín Benavides

**Director Vocal**  
 Cámara de Comercio Americana del Perú - AMCHAM  
 Aldo Defilippi Traverso

**Director Vocal**  
 Consejo Nacional de Usuarios de Distribución  
 Física Internacional de Mercancías - CONUDFI  
 Armando Grados Mogrovejo

**Directores**  
 Asociación de Agentes de Aduana del Perú - AAAP  
 Gonzalo Arias Schreiber Ponce

Asociación Peruana de Agentes Marítimos - APAM  
 Eugenio Beltrán Chávez

Cámara de Comercio del Lima - C.C.L.  
 Juan A. Morales Bermúdez

Asociación de Exportadores - ADEX  
 Juan Carlos León Siles

Asociación de Servicios Aeroportuarios Privados - ASAEPP  
 Carlos Alfredo Roldán Aspauza

**Past President**  
 BASC PERÚ  
 Raúl Saldías Haettenschweiler

**Gerente General**  
 César Venegas Núñez

Cargo Security® es una publicación trimestral promovida por los gremios que conforman la Alianza Empresarial para un Comercio Seguro (BASC por sus siglas en inglés), asociación civil sin fines de lucro adscrita a la Organización Mundial BASC.

Las opiniones vertidas en los artículos firmados son de exclusiva responsabilidad de sus autores.

Derechos reservados. Se permite la difusión del material contenido en esta revista siempre que se cite la fuente.

REGISTRO DE MARCA: Certificado Nº 00153963  
 (Resolución Nº 010346-2009/DSD-INDECOPI)

# El mercado asiático en perspectiva para Latinoamérica y el Perú

## THE ASIATIC MARKET IN PERSPECTIVE FOR LATIN AMERICA AND PERU

Desde hace muchos años los empresarios y los gobiernos en el mundo comparten una preocupación común: ¿Cómo ampliar y profundizar las relaciones comerciales con Asia? En este marco las autoridades se esfuerzan en eliminar las barreras comerciales y de inversión con esta zona geográfica que se ha ganado en el tiempo un peso específico relevante en la economía global.

For many years, the entrepreneurial and governments on the world share a common concern: how to wide and deepen trade relationships with Asia? On this framework, the authorities are striving for eliminating trade and investment barriers with this geographical zone that has gained a specific weight on the global economy in the time.

Según el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), desde el año 2000 el comercio entre Asia y América Latina ha estado creciendo a una tasa promedio anual de 20 por ciento, logrando alcanzar un estimado de US\$ 433.000 millones en 2011. Actualmente, el 21 por ciento del comercio de América Latina es con Asia. En el período señalado, la participación de América Latina en el comercio total asiático se ha más que duplicado hasta llegar al 4,4 por ciento.

El crecimiento comercial está siendo impulsado por un aumento en el número de acuerdos de libre comercio entre ambas regiones. Entre 2004 y 2011 un promedio de dos acuerdos de libre comercio han entrado en vigor cada año entre ambas zonas, acumulando un total de 18 acuerdos de este tipo hasta mediados del 2012. Otros acuerdos se están negociando o se encuentran en estado de próxima ejecución, con lo que el número se podría elevar hasta 30 acuerdos de libre comercio para el año 2020.

### Agrupaciones de países asiáticos

#### Groupings Asian countries

GRUPO	INTEGRANTES
ASEAN Association of Southeast Asian Nations	Brunei Darussalam, Camboya, Indonesia, República Democrática Popular de Laos, Malasia, Myanmar, Filipinas, Singapur, Tailandia, Vietnam.
ASIA ESTE	China, Hong Kong, Corea, Taiwán.
ASIA EMERGENTE	China, Hong Kong, India, Indonesia, Corea, Malasia, Filipinas, Singapur, Taiwán, Tailandia, Vietnam.
ASIA INDUSTRIAL	Australia, Japón, Nueva Zelanda.
ASIA SUR	Bangladesh, India, Sri Lanka.
ASIA	ASEAN, Asia Este, Asia Industrial, Asia Sur.

Fuente / Source: FMI 2013.

In accordance to the Development Inter American Bank (BID), from the year 2000, trade among Asia and Latin America have been growing at an average rate of 20 per cent, achieving an estimated of US\$433.000 million in 2011. Currently, the 21 per cent the trade of Latin America is with Asia. On the period said, the participation of Latin America on the whole Asiatic trade has more than doubled reaching the 4,4 per cent.

The trade growing is being leveraged by an increasing on the number of free trade agreements among both regions. Among 2004 and 2011 an average of two free trade agreements have taken effect each year among both zones, accumulating a total of 18 agreements of this type until mid-2012. Other agreements are being negotiated or are being negotiated or are going to be executed, by which the number can reach up to 30 agreements of free trade for the year 2020.

Asimismo, la mayor parte de la inversión asiática se ha concentrado en los mercados más grandes de Latinoamérica, como Brasil y México con la finalidad de servir como focos para aumentar la inversión en toda la región. En este sentido, los gobiernos están avanzando en la creación de entornos más favorables para los negocios, así como en la reducción de las barreras no arancelarias y el establecimiento de normas más transparentes.

En este escenario, los analistas apuestan por la persistencia de la fuerte demanda de Asia por materias primas y establecen que sus ventajas comparativas en la manufactura seguirán planteando desafíos para las empresas latinoamericanas. Bajo esta óptica, el objetivo de países como el nuestro es ir más allá de la exportación de materias primas para dar paso al envío de productos procesados con mayor valor agregado.

Para el Banco Asiático de Desarrollo (BAD), esto pasa por la necesidad de que las empresas asiáticas puedan invertir

pocas economías y, por el lado de las exportaciones latinoamericanas, en pocos productos, a pesar del gran potencial para la diversificación. Para los analistas esta concentración geográfica y de productos en la relación comercial es solo el resultado de cómo se distribuyen las ventajas comparativas a través de las dos regiones.

Para superar las barreras al comercio, en la última década los países asiáticos han llevado a cabo iniciativas importantes, entre ellas la firma de tratados de libre comercio (TLC). Perú y Chile son los que más acuerdos han firmado con las economías asiáticas. Sin embargo, cuando los tratados comerciales enfrentan dificultades de economía política, los gobiernos deberían realizar negociaciones más concretas, específicas del sector. Además, los acuerdos no abordan todos los costos del comercio internacional. El reto de llevar el transporte a costos bajos, por ejemplo, exige acciones adicionales, en particular para la cooperación sobre cuestiones regulatorias y técnicas.

*For the Asiatic Bank of Development (BAD), this happens because of the necessity that Asiatic companies can invest on infrastructure and logistic companies in Latin America for pushing the productivity and competitiveness of the companies of the region and wide and deep the field where the politic managers, in both regions, can reformulate the current relation in order to stimulate a vigorous growing in benefit of both region on the next years and future decades.*

### **Trade relation**

*The trade among Asia and Latin America on the last fifty years has changed from being almost irrelevant to one of the main priorities on the trade agendas of the governments of both regions. The trade grew rapidly until the decade 1990, for then triggering on the last decade. The exchange among both zones has concentrated on few economies and, on the other side the Latin American exporting, on few products, despite the*

## **Pronóstico para 2013 / Prognostic for 2013**

El reciente informe del FMI titulado "Perspectiva Económica Regional", difundido en abril pasado, señala que la economía mundial muestra signos de mejora debido al retroceso de los riesgos en las economías avanzadas. El documento indica que Asia también se enfrenta a mejores perspectivas en un escenario más optimista luego de experimentar el 2012 un moderado desempeño económico. El FMI estima la tasa de crecimiento para Asia en el 2013 en un 5.75 por ciento.

*The recent report of the FMI titled "Regional Economic Perspective", spread on the last april, points that the worldwide economy show signs that improve due to the regression of the risks on advanced economies. The document indicates that Asia is confronted too, to better perspectives, on a more optimist scenario, after experimenting on the year 2012 a moderated economic performance. The FMI estimates the growing rate for Asia on the year 2013 on a 5.75 per cent.*

en proyectos de infraestructura y logística en América Latina para empujar la productividad y competitividad de las empresas de la región al tiempo que ampliar y profundizar el campo donde los gestores de políticas en ambas regiones puedan reformular la actual relación con la finalidad de estimular un crecimiento vigoroso en beneficio de ambas regiones en los siguientes años y próximas décadas.

### **La relación comercial**

El comercio entre Asia y Latinoamérica en los últimos cincuenta años ha pasado de ser casi irrelevante a una de las principales prioridades en las agendas comerciales de los gobiernos de ambas regiones. El comercio creció rápidamente hasta la década de 1990, para luego dispararse en la última década. El intercambio entre ambas zonas se ha concentrado en gran medida en

*Moreover, the greater part of the Asiatic investment have been concentrated on the bigger markets from Latin America, as Brazil and Mexico with the purpose of serving as targets for increasing the investment in all the region. On this sense, the governments are advancing on the creation of more favorable environments, as well as the reduction of the non-tariff barriers and the establishing of regulations more transparent.*

*On this scenario, the analysts are betting for the persistence of the strong demand of Asia for raw materials and establish that their comparative advantages on manufacture will continue posing challenges for Latin American companies. Under this optic, the purpose of countries, as our, is to go beyond exporting of raw materials for give way to the sending of products processed with more added value.*

*big potential for diversification. For the analysts this geographic and products concentrations on the trade relation is just the result of how are distributed the comparative advantages through the two regions.*

*For overcoming the trade barriers, on the last decade the Asiatic countries have developed important initiatives, among them the signature of Free Trade Agreements (FTA). Perú and Chili have signed the most agreements with Asiatic economies. However, when the trade agreements face politic economy difficulties, the governments must make more concrete negotiations, specifics from the sector. Moreover, the agreement does not cover all the costs of the international trade. The challenge of carrying the transportation at low costs, for example, requires additional costs, particularly for the cooperation about regulatory and technical issues.*

**Perú: Comercio con países asiáticos** (Millones de dólares)

Peru: Trade with Asian countries (Millions of dollars)

	EXPORTACIÓN		IMPORTACIÓN	
	2011	2012	2011	2012
TOTAL MUNDO	46,386	45,946	37,891	42,151
China	6,973	7,849	6,365	7,803
Japón	2,175	2,575	1,314	1,500
Corea del Sur	1,696	1,545	1,497	1,648
India	248	386	589	742
Taiwán	365	261	442	462
Tailandia	265	234	444	452
Indonesia	61	101	221	245
Australia	115	100	111	133
Hong Kong	93	97	16	21
Vietnam	78	90	102	113
Rusia	79	88	513	334
Filipinas	110	55	23	27
Malasia	7	28	207	207
Nueva Zelanda	19	26	68	119
Singapur	8	21	51	60
Pakistán	2	2	34	33

Fuente / Source: SUNAT.

## Los costos aduaneros

En cualquier relación comercial una de las primeras preocupaciones es definir los costos del comercio, lo cual incluye, además de las tarifas arancelarias y las barreras no arancelarias, los costos logísticos. Los aranceles aplicados en Asia son bajos en general, situándose la mayoría en el intervalo promedio de 5 a 10 por ciento. Asimismo, los aranceles en Asia varían considerablemente de un sector a otro. Los aranceles industriales son más bajos que los agrícolas.

Particularmente, según la Organización Mundial del Comercio (OMC), los aranceles para el sector agrícola de la India y Corea se cuentan entre los 10 más altos del mundo ("Pautas del comercio y cadenas de valor mundiales en el caso de Asia Oriental", 2011), y en el caso de este último país, el arancel aplicado a los productos agrícolas es más de siete veces el arancel medio que grava los productos industriales.

En el caso de Japón sus aranceles para la industria son relativamente bajos, pero sus derechos sobre las importaciones de productos agrícolas son comparables a los de los países en desarrollo de Asia. La posición predominante de los productos semielaborados en el comercio de Asia se refleja en los aranceles que imponen los países de la región. En los

casos de Corea y Tailandia, los aranceles sobre los productos semielaborados son menos de una tercera parte de los que se imponen a las materias primas. Sin embargo, es escasa la progresividad arancelaria, es decir, la práctica de imponer aranceles más elevados cuanto mayor sea la elaboración del producto importado.

Por otro lado, de acuerdo al estudio "Modelando el futuro de las relaciones entre Asia Pacífico y Latinoamérica" publicado en 2012 por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y el Banco Asiático de Desarrollo (ADB por sus siglas en inglés), los aranceles promedio entre los países asiáticos y Sudamérica se caracterizan por el alto nivel aplicado en el caso de los primeros para el sector agrícola, sobre todo en Asia Sur (ver cuadro).

### Customs Costs

*On any trade relation, one of the first concerns is to define the trade costs, which includes, apart from the rates of duties and non-tariff barriers, the logistics costs. The duties applied in Asia are low in general; the duties on Asia vary considerably from one area to another. The industrial duties are lower than the agricultural.*

*Particularly, in accordance to the World Trade Organization (WTO), the duties for the agricultural area from In-*

*dia and Korea are among the 10 higher of the world ("Trade guidelines and chains of worldwide values in the case of East Asia" 2011), and in case of this last country, the duty applied to the agricultural products is more than seven times the average tariff that taxes industrial products.*

*In the case of Japan its duties for the industry are relatively lows, but its right over the importing of agricultural product is comparable to those on development countries of Asia. The predominant position of the products semi-elaborated on Asia trade is reflected on the duties imposed by the countries on the region. In case of Korea and Thailand, the duties about products semi-elaborated are less than a third part of the imposed to the raw materials. However, the few tariff escalation, it means, the practice of imposing the higher duties the more elaboration of the imported product.*

*On the other side, in accordance to the study "Modeling the future of the relations among Pacific Asia and Latin America" published on 2012 by the Inter American Developing Bank (BID) and the Asia Developing Bank (ADB), the average duties among the Asiatic and South American countries are characterized by the high level applied in case of the first ones on the agricultural sector, more over on South Asia (see the chart).*

### Aranceles promedio en Asia y Sudamérica 2009 (En %)

Average tariffs in Asia and South America 2009 (In %)

SECTOR / ZONA	ASEAN	ASIA ESTE	ASIA SUR
<b>Aranceles promedio en Asia para sus importaciones desde Sudamérica</b>			
MINERIA	1.2	1.0	3.7
AGRICULTURA	6.8	8.8	21.4
MANUFACTURAS	7.1	4.9	12.8
<b>Aranceles promedio en Sudamérica para sus importaciones desde Asia</b>			
MINERÍA	5.8	5.6	4.3
AGRICULTURA	11.0	11.2	14.2
MANUFACTURAS	8.0	10.8	15.2

Fuente: Banco de Desarrollo Asiático – Banco Interamericano de Desarrollo (2012).

Source: Asian Development Bank / Inter - American Development Bank (2012).

Respecto a las barreras no arancelarias, estas existen en ambas regiones para proteger sus sectores menos competitivos. En Asia, los obstáculos no arancelarios se concentran en la agricultura, donde las economías hacen uso frecuente de las cuotas, contingentes arancelarios y medidas sanitarias y fitosanitarias. Corea, por ejemplo, tiene contingentes arancelarios que afectan a una amplia gama de las exportaciones agrícolas latinoamericanas, como el café, los cereales, el azúcar, las frutas y la carne, con niveles que van del 0 al 46% o inclusive hasta 750%.

En la industria manufacturera, estas barreras en Asia no son frecuentes como en la agricultura. En este campo las preocupaciones se deben a cuestiones tales como inconsistencias en la clasificación arancelaria de los productos según categorías arancelarias; el uso impropio de precios de referencia para la valoración en aduana, y reglas gubernamentales muy restrictivas en cuanto a normas de contratación de proveedores extranjeros.

### Los costos del transporte

Según los bancos de desarrollo de ambas regiones (BID y BAD), como resultado del deterioro de las infraestructuras y el peso de los bienes que se exportan, los costos de transporte para Latinoamérica son a menudo tan o más altas que las barreras comerciales tradicionales, ya sean arancelarias o no arancelarias. Los costos de transporte son particularmente relevantes debido a la distancia y la composición de la región de las exportaciones, que incluyen productos muy pesados de las materias primas, cuyos costos de flete

son una parte importante del precio final CIF.

En el estudio realizado por ambos bancos de desarrollo se señala que desafortunadamente los datos de costos de transporte no están disponibles para ambas zonas. Sin embargo, menciona que hay algunos indicadores para algunas de las economías más importantes. Así, según sus cálculos, el *ad valorem* de los fletes de las importaciones procedentes de China, India y Corea (medido como gastos de flete dividido por el valor de las importaciones) se encuentra en la mayoría de los casos cercanos o incluso superiores a las tasas arancelarias.

Asimismo se debe notar que los gastos de transporte no incluyen el costo del tiempo de transporte (depreciación y los costos de inventario), que en la mayoría de los casos son por lo menos tan alta como los fletes. Por ejemplo, en el caso del comercio con la India, un envío desde el puerto Santos (Brasil), a Mumbai (India), tomaría un estimado de 27 días y 15 horas ([www.distances.com](http://www.distances.com)). El envío a través de Singapur tomaría 36 días y 18 horas, lo que aumenta los tiempos de envío en aproximadamente nueve días. El equivalente arancelario estimado para este caso contando el costo del tiempo consumido para completar todo el itinerario, sería equivalente a un 17% de arancel de importación.

### Los acuerdos de libre comercio

Como se señaló, hasta mediados de 2012 existían 18 acuerdos de libre comercio vigentes entre Asia y Latinoamérica, y se calcula (considerando los que están en espera de ejecución, en

*Regarding to the non-tariff barriers, they exist in both regions for protecting their less competitive sectors. In Asia, the non-tariff obstacles are focused on the agriculture, where the economies usually use the fees, tariff quotas and sanitary and phytosanitary measures. For example, Korea has tariff quotas that affect a wide range of the Latin American agricultural exporting, as coffee, cereals, sugar, fruits and meat, with levels from 0 to 46% or up to 750%.*

*On the manufacturer industry, these barriers in Asia are not frequent as on agriculture. On this field the concerns are due to issues as inconsistencies on the tariff classification of the products in accordance to the tariff categories; the improper use of the reference prices for valuation in customs, and governmental rules very restrictive regarding to hiring regulations of foreign suppliers.*

### Transportation costs

*In accordance to the development Banks of both regions (BID and BAD), as a result of the deterioration of the infrastructures and the weight of the merchandise exported, the transportation costs for Latin America are usually, equally or more high than the traditional trade barriers, whether tariff or non-tariff. The transportation costs are particularly relevant, due to the distance and composition of the region of exporting that include very heavy products of raw materials, which costs of freight are an important part of the final price CIF.*

*On the study made by both developing banks it is pointed that, unfortunately, the data of transportation costs*

Continúa pag. 8 ...



# El costo y el tiempo de comerciar en Asia

## THE COST AND TIME OF TRADING IN ASIA

La eficiencia de los trámites en frontera y las prácticas aduaneras influyen notablemente en la capacidad de las empresas y las economías para incorporarse a la cadena de suministro mundial. El entorno comercial que encuentran los exportadores en sus propios países puede tener un efecto muy importante en su competitividad.

Los reglamentos nacionales y la burocracia relacionada con el comercio figuran entre los factores de costos que determinan que una empresa pueda o no atender la demanda externa de forma competitiva y con puntualidad. En la base de datos Doing Business del Banco Mundial se identifican los documentos necesarios y el tiempo y los costos que supone exportar e importar, y se clasifica a los países en función de la facilidad de comerciar a través de las fronteras.

En su clasificación de 183 economías correspondiente a 2010, Singapur y Hong Kong figuran en primer y segundo puesto respectivamente, tanto por la facilidad de hacer negocios en general como por el comercio transfronterizo en particular.

En lo que respecta al costo de exportación, Malasia, Singapur y China son las economías con costos más bajos. En cuanto a la importación, Singapur y Malasia son las menos costosas, con China en cuarto lugar, detrás de los Emiratos Árabes Unidos. China obtiene una buena clasificación pese a sus modestos resultados respecto del plazo de exportación (21 días) e importación (24 días), en comparación con los 5 y 4 días, respectivamente, de Singapur.

*The efficiency of the processes on the border and the customs practices influence on the capacity of the companies and economies for incorporating themselves to the worldwide supply chain. The business environment the exporters find on their own countries can have a very important effect on its competitiveness.*

*The national regulations and bureaucracy related to the trade, figure among the factor of costs that determine that a company can or cannot attend the external demand on a competitive*

*way an on time. On the data basis of Doing Business of the Worldwide Bank, the necessary documents, the time and costs for exporting and importing are identified, and the countries are classified regarding to the facility of trading through borders.*

*On its classification of 183 economies corresponding to 2010, Singapore and Hong Kong appear in first and second place, respectively, for both, the facility of doing business in general and for fro cross-border trade in particular.*

*Regarding to the exporting cost, Ma-*

*laysia, Singapore and Chine are the economies with lower costs. Regarding to importing, Singapore and Malaysia are the cheapest, with Chine in fourth place, after the United Arab Emirates. Chine has a good classification instead of its modest results regarding to the exporting (21 days) and importing (24 days) days, in comparison with the 5 and 4 days, respectively, of Singapore.*

Fuente: Banco Interamericano de Desarrollo, Banco Asiático de Desarrollo, (2012)

Source: Asian Development Bank / Inter - American Development Bank (2012)

Más Opciones  
  
Más Soluciones

**FLINK SAC**  
Precintos y Dispositivos para Control y Seguridad

El Sauce 145 Surquillo - Lima - Perú. Teléfonos 273-7179 - 273-7178 Fax 273-7425

e-mail [flink@terra.com.pe](mailto:flink@terra.com.pe) / [ventas@precintosflink.com](mailto:ventas@precintosflink.com)

Visite [www.precintosflink.com](http://www.precintosflink.com)



**KLICHER, FLEXIKLICK  
& MEGA CABLE 350**

**CERTIFICADO ISO 17712 "H"  
HIGH SECURITY SEAL**

LA NUEVA GENERACION EN PRECINTOS DE SEGURIDAD  MEGA FORTIS

negociación y los que están siendo propuestos) que hacia el 2020 habrán 30 acuerdos en vigor entre ambas zonas.

La mayoría de estos acuerdos se extienden mucho más allá del tema del intercambio de mercancías y servicios apuntando a una integración más profunda. Ello a pesar de que hasta la última década la región asiática no era muy dinámica en procesos de integración comercial con países o zonas extra regionales, pues estratégicamente, estas economías ampliaron su comercio a través de la integración impulsada por el mercado, sin ningún tipo de acuerdos formales, excepto para los planes regionales, como Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) y el Área de Libre Comercio de la ASEAN (AFTA).

En general, sus políticas de comercio internacional se basaban en estrategias de desarrollo orientadas hacia el exterior, altas tasas nacionales de ahorro, la creación de una infraestructura sólida, y la inversión en capital humano. Además de la agresiva expansión de la inversión extranjera directa (IED) que los convirtió en "países fábrica".

Sin embargo, durante los 90's y los primeros años del siglo 21 el comercio entre las dos regiones creció a una tasa promedio de 8,5%. En el 2004 la relación comercial experimentó un punto de inflexión con un crecimiento anual de 40%. Coincidentemente ese fue el mismo año en el que los dos primeros acuerdos comerciales entraron en vigor: Corea – Chile y China - Panamá.

Los países líderes en Latinoamérica en la suscripción de estos acuerdos son Chile (6 acuerdos), Perú (4 acuerdos) y Panamá (2). En Asia lo son Taipei (4), Singapur (3) China (3), India (2), Japón (2) y Corea (2). De acuerdo a estudios, aproximadamente el 88% del comercio entre ambas regiones es realizado por los 13 países que participan en uno o más acuerdos de libre comercio entre ambos grupos.

En el caso del Perú, los acuerdos vigentes corresponden a los tratados de libre comercio con Tailandia, Corea, China y Singapur. Sin embargo, aunque no está vigente aún, el 2011 firmó un tratado similar con Japón.

Como ejemplo, el Tratado de Libre Comercio con Corea fue suscrito en marzo de 2011, lo cual abre un mercado de aproximadamente 50 millones

de potenciales consumidores con un ingreso per cápita de más de 17.000 dólares. Este acuerdo facilita el comercio bilateral mediante el ingreso al mercado peruano de automóviles a mejores precios, de electrodomésticos, bienes de capital y de equipos electrónicos. Por el lado de los exportadores peruanos, estos tienen un potencial para colocar sus productos pesqueros y agrícolas, entre otros sectores.

Según lo estipulado, los aranceles serán eliminados mutuamente en un período de 10 años. ■

*are not available for both zones. However, mentions that there are some indicators for some of the most important economies. In this way, in accordance to its calculation, the ad valorem of the freights of the importing from China, India and Korea (measured as freight expenses, divided by the importing value) are in most of the near cases or even superiors to the tariff rates.*

*Moreover, it should be noted that the transportation expenses does not include the cost of the transportation time (depreciation and the inventory costs), that in most of the cases are at least as high as the freights. For example, in the case of the trade with India, a shipment from Santos port (Brazil) to Mumbai (India), will take approximately 27 days and 15 hours (www.distances.com). The shipment though Singapore will take 36 days and 18 hours, which increases the shipment times in approximately nine days. The equivalent estimated tariff for this case, counting the cost of the time consumed for completing the itinerary, will be equivalent to a 71% of importing tariff.*

### **Agreements of Free Trade**

*As stated, until mid-2012, there were 18 free trade agreements in force among Asia and Latin America, and is calculated (considering those which are on expect of execution, negotiation and those which are being proposed) that to the year 2012 there will be 30 agreements in force among both zones.*

*Most of these agreements extend much further than the issue of exchange of merchandise and services pointing to a more deep integration. This despite the fact that until the last decade, the Asiatic region was not so dynamic on business integration processes with countries or extra regional zones, thus strategically, these econo-*

*mies extend its commerce through the integration leveraged by the market, with any type of formal agreements, except for the regional plans, as Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) and the Free Trade Area from ASEAN (AFTA)*

*In general, its international politics are based on development strategies oriented outwards, high national saving rates, and the creation of a solid infrastructure and the investment of human capital. In addition to the aggressive expansion of the direct foreign investment (IED) that makes them on "manufacture countries".*

*However, during the 90s and the first years of century 21, trade among the two regions grew on an average rate of 8,5%. On the year 2004 the trade relation experimented a point of inflexion with an annual growing of 40%. Coincidentally, that was the same year when the both first trade agreements take effect: Korea-Chili and China-Panama.*

*The country leaders in Latin America on the subscription of these agreements are Chili (6 agreements), Peru (4 agreements), and Panama (2). In Asia are Taipei (4), Singapore (3), China (3,) India (2), Japan (2) and Korea (2). In accordance to studies, approximately the 88% of the trade among both regions is made by the 13 countries that participate in one or more free trade agreements among both groups.*

*In the case of Peru, the agreements in force correspond to the free trade agreements with Thailand, Korea, China and Singapore. However, thus it is not yet in force, the 2011 signed a similar agreement with Japan. As example, the Free Trade Agreement with Korea was subscribed on March, 2011, which opens a market of approximately 50 million of potential consumers with per capita income of more than 17.000 dollars. This agreement facilitates the bilateral trade through the entry of cars at the best prices, electric appliances, capital merchandise and electronics equipment to Peruvian markets.*

*By the Peruvian exporters side, these does have potential for putting their fishing and agricultural products among other sectors. As stipulated the tariff will be deleted mutually on a period of 10 years. ■*

## Países asiáticos con los cuales el Perú tiene TLC

PAÍS	DESCRIPCIÓN DEL MERCADO
<b>China</b> Firmado en 2010	La República Popular China es hoy en día el eje del comercio en la zona del Asia. El despertar de China en las últimas tres décadas lo ha posicionado como el actor comercial más relevante en la zona y de un peso específico a nivel mundial, desempeñándose en prácticamente todos los sectores económicos. El paradigma de una nación comunista compradora de materias primas y vendedora de manufacturas baratas ha dejado de ser un mito. Ahora es la segunda economía más grande del mundo con 1.344 millones de habitantes, un PBI de 7.3 billones de dólares y un comercio per cápita de 2.417 dólares.
<b>Corea del sur</b> Firmado en 2011	Actualmente es considerada la 12º economía más grande del mundo, es miembro del G-20 y de la OCDE. Se caracteriza por ser un mercado principalmente exportador de tecnología y maquinaria, con un fuerte déficit en su producción agrícola. Su población es de 49.8 millones de personas, su PBI de 1.1 billones de dólares y posee un comercio per cápita de 21.575 dólares.
<b>Singapur</b> Firmado en 2009	Esta pequeña isla con 5.2 millones de personas, prácticamente sin recursos naturales, ha sido capaz de convertirse en una potencia económica mundial basándose casi exclusivamente en el desarrollo de su capital humano y su industria de servicios. Es también considerado como un país plataforma, ya sea para llegar al mercado chino o a las naciones del sudeste asiático. Tiene alto consumo por persona. Su PBI es de 239.7 mil millones de dólares y su comercio per cápita es de 171.465 dólares.
<b>Tailandia</b> Firmado en 2011	Tailandia es un mercado exportador, con industrias y manufacturas que representan el 43% de su PBI que registra 239.7 mil millones de dólares. Sus sectores fuertes se encuentran en la agricultura, la forestación y la pesca. Su población es de 5.2 millones de habitantes y su comercio per cápita es de 6.213 dólares.
<b>Japón</b> Firmado en 2011	Japón sigue siendo la tercera economía más grande del mundo y presenta aún una gran cantidad de oportunidades comerciales de ambas vías. Con un PBI de 5.9 billones de dólares y una población de 127.8 millones de habitantes, es uno de los mercados de consumo más grandes del mundo. Su comercio per cápita es de 12.764 dólares.

Fuente: MINCETUR - OMC.

### Asian countries with which Peru has FTA

COUNTRY	MARKET DESCRIPTION
<b>China</b> Signed in 2010	<i>The Popular Republic of China is nowadays the axis of trade on the Asia zone. The arousal of China on the last three decades, have positioned it as the trade actor more important on the zone and of an specific weight globally, performing in practically all the economic sectors. The paradigm of a communist nation, buyer of raw material and seller of cheap manufactures is no longer a myth. Now is the second higher economy of the world with 1.344 million of inhabitants, a GDP of 7.3 billion dollars and a per capita trade of 2.417 dollars.</i>
<b>South Korea</b> Signed in 2011	<i>Currently, it is considered the 12º higher economy of the world, is member of the G-20 and OCDE. Is characterized for being a market mainly exporter of technology and machinery, with a strong deficit on of agricultural production. Its population is of 49,8 million of people, it GDP of 1.1 billion dollars and it has a per capita trade of 21.575.</i>
<b>Singapore</b> Signed in 2009	<i>This Little island with 5.2 million of people, with almost no natural resources, has been able to become a worldwide economy potential, basing exclusively on the development of its human capital and its industry of services. Is considered too, as a Platform country, whether for reaching the Chinese market or the nations of Asiatic South East. It has high consumption by person. Its GDP is 239.7 million dollars and its per capita trade is 171.365 dollars.</i>
<b>Thailand</b> Signed in 2011	<i>Thailand is an exporter market, with industries and manufactures that represent the 43% of its GDP that registers 239.7 million dollars. Its strong sectors are on the agriculture, afforestation and fishing. Its population is of 5.2 million inhabitants and its per capita trade is 6.213 dollars.</i>
<b>Japan</b> Signed in 2011	<i>Japan is still been the third higher economy in the world and still presents one big quantity of trade opportunities of both ways. With a GDP of 5-9 billion dollars and a population of 127.8 million of inhabitants, is one of the higher markets of consumption of the world. Its trade per capita is 12.674.</i>

Source: MINCETUR - OMC.

## Economías asiáticas de interés

<p><b>Australia</b></p> <p>Con cerca de 23 millones de habitantes, un PBI de 1.4 billones de dólares y comercio per cápita de 22.724 dólares, la economía australiana se caracteriza por haber desarrollado ampliamente el sector servicios, el cual representa el 68% de su PBI. Este sector se complementa con un fuerte desarrollo de los sectores mineros y agroindustriales.</p>	<p><b>Filipinas</b></p> <p>Tiene una población de 94.8 millones de habitantes, un PBI de 224.8 mil millones de dólares y su comercio per cápita es de 1.352 dólares. Su mercado es el cuarto más grande en el sudeste asiático y representa oportunidades inexploradas. Demanda fuertemente productos minerales, aunque sectores no tradicionales, como bebidas y frutas, están abriendo espacio en dicho mercado.</p>	<p><b>Hong Kong</b></p> <p>Es parte de China desde 1997 y se mantiene como la principal puerta de entrada al gran mercado chino. Su potencialidad radica básicamente en su capacidad de administrar un dinámico flujo comercial entre China y el mundo. Su economía está plenamente desarrollada, basada en servicios, con una población de 7.1 millones de habitantes, un PBI de 243.7 mil millones de dólares y un comercio per cápita de 137 mil dólares.</p>
<p><b>India</b></p> <p>Es la cuarta economía más grande del mundo. Perteneció al grupo de las grandes potencias emergentes (BRIC), y junto con China ha sido capaz de mantener altas tasas de crecimiento a lo largo del siglo XXI. Tiene una población de 1.241 millones de habitantes, un PBI de 1.8 billones de dólares y un comercio per cápita de 641 dólares. Su creciente clase media lo convierte en un mercado en constante expansión, en el cual se han desarrollado considerablemente las empresas de servicios y software. Presenta la facilidad de tener un extenso uso del idioma inglés entre la población.</p>	<p><b>Indonesia</b></p> <p>Indonesia es el país con la mayor cantidad de población musulmana en el mundo y, al mismo tiempo, es la nación más poblada del sudeste asiático. Gracias a su economía emergente de rápido crecimiento es miembro del G-20. Su demanda es fuerte en el sector minero y presenta un gran potencial para la industria agroalimentaria. Su población es de 242 millones de habitantes, su PBI de 846.8 mil millones de dólares y su comercio per cápita es de 1.376 dólares.</p>	<p><b>Malasia</b></p> <p>Al ser una de las tres naciones que controlan el comercio que circula a través del Estrecho de Malaca, Malasia es de gran importancia para hacer negocios en el sudeste asiático. Su población es de 29 millones de habitantes, su PBI de 278.7 mil millones de dólares y su comercio per cápita es de 14.440 dólares.</p>
<p><b>Nueva Zelanda</b></p> <p>Es un ejemplo de desarrollo en áreas agrícolas, forestales, y turísticas. Con una población de 4.4 millones de personas ha sido capaz de construir una economía desarrollada dependiente del comercio exterior. Esta economía tiene un PBI de 142.5 mil millones de dólares y un comercio per cápita de 18.311 dólares.</p>	<p><b>Pakistán</b></p> <p>Con 176.7 millones de habitantes la República Islámica del Pakistán es el sexto país más poblado del planeta. Su estructura económica ha cambiado de una esencialmente agrícola a una de servicio (53% del PBI). La ropa y los textiles representan casi el 60% de sus exportaciones y destaca en procesamiento de alimentos, fabricación de productos químicos, y la de hierro e industrias del acero. Su PBI es de 211.1 mil millones de dólares y su comercio per cápita de 375 dólares.</p>	<p><b>Rusia</b></p> <p>Es una de las principales potencias emergentes perteneciente al grupo de los BRIC. Como país europeo y asiático Rusia es un mercado diverso, complejo, pero al mismo tiempo con oportunidades en varios sectores. Ha llegado a ser la 12ª economía más grande del mundo. Sus exportaciones consisten fundamentalmente en materias primas, por lo que es un mercado abierto para productos no-tradicionales. Su población es de 141.9 millones de personas, su PBI de 1.8 billones de dólares y su comercio per cápita es de 5.515 dólares.</p>
<p><b>Taipei Chino</b></p> <p>El Acuerdo Marco de Cooperación Económica entre la República Popular China y Taipei Chino estimuló un acercamiento mayor entre ambas economías en beneficio del crecimiento económico y comercial. Tiene una población de 23.2 millones de habitantes, un PBI de 466.5 mil millones de dólares y un comercio per cápita de 24.582 dólares.</p>	<p><b>Vietnam</b></p> <p>Con el proceso de liberalización económica, o Doi Moi, la economía de este país ha crecido a tasas altas. Está dejando atrás su característica de ser una economía manufacturera de mano de obra barata y empezando a desarrollar diversas industrias. Su población es de 87.7 millones de habitantes, su PBI de 123.9 mil millones de dólares y posee un comercio per cápita de 1.982 dólares.</p>	

Fuente: OMC / ALADI Los datos estadísticos corresponden al 2011 - OMC.

## Asian Economies of interest

<p><b>Australia</b></p> <p>With almost 23 billion of inhabitants, a GDP of 1,4 billion dollars and a per capita trade of 22.724 dollars, the Australian economy was characterized for developing the sector of services which represents 68% of its GDP. This sector is complemented with a strong development of its mining and agro industrial sectors.</p>	<p><b>Philippines</b></p> <p>It has a population of 94.8 million of inhabitants, a GDP of 224.8 million dollars and its per capita trade is 1.352 dollars. Its market is the fourth higher on the Asiatic South East and represents unexplored opportunities. Demands mineral products, thus non-traditional sectors as drinks and fruits are opening space on the said market.</p>	<p><b>Hong Kong</b></p> <p>Is part of China since 1997, and continue being the main entrance door to the big Chinese market. Its potentiality is basically on its capacity of administrating a business flow among China and the world. Its economy is plain based on services with a population of 7.1 million of inhabitants, a PBI of 243.7 billion dollars and a per capita trade of 137 thousand dollars.</p>
<p><b>India</b></p> <p>Is the fourth higher economy of the world. Belongs to the group of big emerging potencies (BRIC), and with China has been able to maintain high growing rates through XXI century. It has a population of 1.241 million inhabitants, a GDP of 1.8 billion dollars and a per capita trade of 641 dollars. Its growing medium class converts it on a market in constant expansion, where companies of software services have developed considerably. Presents the facility of having a extensive use of English</p>	<p><b>Indonesia</b></p> <p>Indonesia is the country with the most Muslim population in the world and, at the same time, is the more populated nation of the Asiatic South East. Is member of the G-20 thanks to its emerging economy of quick growing. Its demand is strong on mining sector and presents a big potential for the agro alimentary industry. Its population is of 242 million inhabitants, its GDP of 846.8 million dollars and its per capita trade of 1.376 dollars.</p>	<p><b>Malaysia</b></p> <p>As one of the three nations controlling the trade that circulates through the Malacca Strait, Malaysia is great important for doing business on the Asiatic South East. Its Population is of 29 million of inhabitants, its GDP is 278.7 million dollars and its per capita trade is 14.440 dollars.</p>
<p><b>New Zeland</b></p> <p>It is an example of development on the agricultural, foresting and touristic areas. With a population of 4.4 million of people, it has been able to build a developed economy dependent of foreign trade. This economy has a GDP of 142.5 million dollars and a per capita trade of 18.311 dollars.</p>	<p><b>Pakistan</b></p> <p>With 176.7 million of inhabitants Pakistan Islamic Republic is the sixth more populated country of the planet. Its economic structure has changed of an essentially agricultural to a service one (54% of GDP). Clothes and textiles represent almost 60% of its exportations and stands out on food processing, manufacturing of chemical products, and iron and Steel industries. Its GDP is 211.1 million dollars and its per capita trade is 375 dollars.</p>	<p><b>Russia</b></p> <p>Is one of the emerging potencies belonging to the BRIC group. As European and Asiatic country, Russia is a varied, complex market but at the same time with opportunities on various sectors. It has become the 12th higher economy of the world. Its exportations consist principally in raw materials, for that reason is an market open for non-traditional products. Its population is 141.9 million people, its GDP is 1.8 billion dollars and its per capita trade is 5.515 dollars.</p>
<p><b>Chinese Taipei</b></p> <p>The framework agreement of Economic Cooperation among the Chinese Popular Republic and Chinese Taipei stimulates an higher approaching among both economies on benefit of the economic and commercial grow. It has a population of 23.2 million inhabitants, a GDP of 466.5 billion dollars and a per capita trade of 24.582 dollars</p>	<p><b>Vietnam</b></p> <p>With the process of economic liberalization, or Doi Moi, the economy of this country has grown to high rates. Is leaving behind its characteristic of being one manufacturer economy of cheap labor and beginning to develop different industries. Its population is 87.7 million of inhabitants; its GDP is 123.9 billion dollars and has a per capita trade of 1.982 dollars.</p>	

Source: OMC / ALADI The statistic data correspond to OMC 2011.

## Singapur y Hong Kong ejes logísticos y de distribución en Asia

### SINGAPORE AND HONG KONG LOGISTIC AND DISTRIBUTION AXIS IN ASIA

Gracias a su infraestructura y conectividad excelentes, Singapur y Hong Kong, desempeñan papeles fundamentales en la cadena de suministro mundial al ofrecer servicios de logística y de depósito, lo que se añade a su capacidad productiva. Las empresas comerciales en Singapur y Hong Kong ponen en contacto a compradores y vendedores en diferentes mercados. Además de esta intermediación también prestan servicios especializados (control de calidad o fabricación o elaboración sencillas, como clasificación y envasado y embalaje).

Gracias a esta actividad, Hong Kong se ha convertido en el principal especialista en reexportación del mundo. En 2009, las reexportaciones representaron el 95 por ciento de las exportaciones totales de esta economía, con un valor de 313.000 millones de dólares. También en Singapur, las reexportaciones están adquiriendo más importancia. La proporción de las reexportaciones en el total de exportaciones aumentó del 34 por ciento en 1990 al 49 por ciento en 2009. La suma de las reexportaciones de Singapur y Hong Kong representó el 11 por ciento del comercio total de mercancías de Asia en 2009.

Numerosas filiales extranjeras en Singapur y Hong Kong actúan como sedes regionales en la región de Asia Oriental, prestando una amplia gama de servicios empresariales (coordinación empresarial, obtención de componentes en bruto y semiacabados, apoyo técnico, financiación, comercialización, etc.) a sus filiales en toda la región. Aunque el origen de las importaciones está relativamente diversificado, las reexportaciones de Hong Kong se desti-

nan principalmente a China (43 por ciento de las reexportaciones de materias primas y manufacturas).

Aprovechando su cercanía a las provincias costeras, Hong Kong también ha desplazado sus actividades manufactureras al continente reexportando una proporción creciente de insumos intermedios para perfeccionamiento pasivo. Taipei, con una proporción del 16 por ciento, es también un mercado importante para las reexportaciones de bienes intermedios procedentes de Hong Kong.

Hong Kong también desempeña un papel destacado en el sistema de la cadena de suministro de China facilitando el transbordo de bienes intermedios chinos de un emplazamiento en China a otro, principalmente de unas zonas francas a otras. Esta operación consiste en un flujo de ida y vuelta denominado reimportaciones, "bienes importados en el mismo Estado del que anteriormente se exportaron".

Muchas zonas francas chinas constatan que cuesta menos y ahorra tiempo transportar productos a través de Hong Kong por su capacidad de logística e infraestructura avanzadas. Además, estas zonas pueden aprovecharse de desgravaciones fiscales cuando se exportan bienes después de su elaboración y proceden de regímenes fiscales preferenciales en los que se importan bienes intermedios para su elaboración. China es de lejos el principal reimportador del mundo. Sus reimportaciones han aumentado más de 12 veces desde el 2000 y están llegando a ser un elemento importante de su comercio. En 2009 representaron casi el 9 por ciento de sus importaciones totales.

*Thanks to its excellent infrastructure and connectivity, Singapore and Hong Kong, perform important functions on the worldwide supply chain when offering their logistic and store services, added to its productive capacity. The trade companies in Singapore and Hong Kong, contact purchasers with sellers on different markets. In addition, they provide specialized services (quality control or simple manufacturing or elaboration, as classification and packing and wrapping).*

*Thanks to this activity, Hong King has become the main specialist in re exporting on the world. In 2009, the re exportations represented the 95 per cent of the total exportations of this economy, with a value of 313.000 million dollars. In Singapore too, the re exportations are acquiring more importance. The proportion of the re exportations increased from 34 per cent in 1990 to 49 per cent in 2009. The addition of the re exportations of Singapore and Hong Kong represented the 11 per cent of the total trade of merchandise of Asia in 2009.*

*Different foreign subsidiaries in Singapore and Hong Kong act as regional branches on East Asia, providing a wide range of business services (business coordination, procurement of unpolished and semi-finished components, technical support, financing, commercialization etc.) to its branches in the entire region. Thus the origin of the importing is relatively diversified, the re exportations of Hong Kong are mainly addressed to China (43 percent*

*of the re exporting of raw material and manufactures)*

*Leveraging its approaching to coastal provinces, Hong Kong has moved its manufacturer activities to the continent too, re exporting a growing proportion of intermediate inputs for passive refinement. With a proportion of 16 per cent, Taipei is also an important market for the re exportations of intermediate merchandise proceeding from Hong Kong.*

*Hong Kong also performs an important paper on China supply chain, facilitating the transshipment of Chinese intermediate merchandise from a location in China to another, mainly from franc zones to others. This operation consists on the back and forth flow named re importations, "merchandise imported on the same State from where they were exported".*

*Different Chinese franc zones determine that is cheaper and save time transporting products through Hong Kong due to its advanced logistic and infrastructure capacity. Moreover, this zone can take advantage of the fiscal tax reliefs when merchandise are exported after its elaboration and become from preferential fiscal regulations where intermediate merchandise are imported for its elaboration. China is the main re importer of the world. Its re importations have increased more than 12 times since 2000 and are becoming an important element of its trade. In 2009 they represent almost the 9 percent of all their importations.*

Fuente: Banco Interamericano de Desarrollo, Banco Asiático de Desarrollo, (2012).

Source: Asian Development Bank / Inter - American Development Bank (2012).

# La seguridad alimentaria en el comercio global

## FOOD SECURITY ON THE GLOBAL TRADE

La pregunta común en cada economía frente a la importación de alimentos es: ¿Cómo garantizar que se suministren a los consumidores alimentos inocuos, es decir con arreglo a los criterios considerados apropiados para mi país? Esto lleva inevitablemente a otra pregunta: ¿Cómo se garantiza que la aplicación de normas estrictas de salud y seguridad alimentaria no sea realmente una excusa para proteger a los productores nacionales?

*The common question on every economy before the importing of food is: how to ensure that the consumers will receive harmless food, it means in accordance with the criteria considered in my country? This leads to another question: how is ensured that the application of strict regulations of health and food security are not just an excuse for protecting the national producers?*

**T**al situación ha llevado a los países en el marco de la Organización Mundial de Comercio (OMC) a un Acuerdo sobre cómo pueden los gobiernos aplicar las medidas relativas a la inocuidad de los alimentos, la salud de los animales y la preservación de los vegetales (medidas sanitarias y fitosanitarias o MSF), estableciendo reglas básicas.

El Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (MSF) entró en vigor el 1° de enero de 1995. Este Acuerdo establece las reglas básicas para la normativa sobre inocuidad de los alimentos y salud de los animales y preservación de los vegetales. Autoriza a los países a establecer sus propias normas fundadas en principios científicos y, además, que solo se apliquen en la medida necesaria para proteger la salud y la vida de las personas y de los animales o para preservar los vegetales. El Acuerdo autoriza a los países a aplicar diferentes normas y diferentes métodos de inspección de los productos.

Todos los países aplican medidas para garantizar la inocuidad de los productos alimenticios destinados al consumo humano y para evitar la propagación de plagas o enfermedades entre los animales y los vegetales. Estas medidas pueden adoptar muchas formas: pueden referirse a la necesidad de que los productos procedan de zonas libres de enfermedades, a la inspección de los productos, a su tratamiento o elaboración por medios específicos, al establecimiento de niveles máximos autorizados de residuos de plaguicidas o a la exclusión del uso de determinadas sustancias como aditivos alimentarios. Las medidas sanitarias (destinadas a proteger la salud de las personas y de los animales) y fitosanitarias (destinadas a preservar los vegetales) se aplican tanto a los artículos alimenticios de producción nacional o a las enfermedades locales de animales y vegetales como a los productos procedentes de otros países.

Por su naturaleza, las medidas sanitarias y fitosanitarias pueden dar

**T**hat situation has led the countries on the framework of the Trade Worldwide Organization (OMC) to an agreement about how the governments can apply the relative measures for harmless of food, animals health and preserving of vegetables (sanitary and phytosanitary measures or MSF), establishing basic rules.

The Agreement about Application of Sanitary and Phytosanitary measures (MSF) take effect on January 1st, 1995. This Agreement establishes the basic rules for the regulation about harmless of food, animal's health and preserving of vegetables. It authorizes the countries to establish their own regulations based on scientific principles and, in addition, which will only be applied as necessary for protecting health and life of people and animals or for preserving vegetables. The Agreement authorizes the countries to apply different regulations and different method of inspection of the products.

lugar a restricciones del comercio. Todos los gobiernos reconocen que puede ser necesario y conveniente aplicar algunas restricciones al comercio para garantizar la inocuidad de los alimentos y la protección sanitaria de los animales y los vegetales. Sin embargo, los gobiernos se ven a veces sometidos a presiones a fin de que, en lugar de limitarse a aplicar las medidas estrictamente necesarias, utilicen las restricciones sanitarias y fitosanitarias para proteger a los productores nacionales de la competencia económica.


### Normas internacionales

En el Acuerdo se anima a los gobiernos a establecer medidas sanitarias y fitosanitarias nacionales que estén en consonancia con las normas, directrices y recomendaciones internacionales. Este proceso suele denominarse "armonización". No es la OMC quien elabora las normas internacionales. No obstante, la mayoría de los gobiernos Miembros de la OMC participan en su elaboración en otros organismos internacionales.

Las normas internacionales suelen ser más estrictas que las prescripciones nacionales aplicadas en muchos países, incluso en países desarrollados, pero el Acuerdo reconoce expresamente el derecho de los gobiernos a no utilizar esas normas internacionales. Sin embargo, si las prescripciones de un país representan una mayor restricción al comercio, puede pedírsele una justificación científica que demuestre que en ese caso la norma internacional no ofrece el nivel de protección sanitaria que el país considera apropiado.

### Adaptación a condiciones distintas

De acuerdo a la OMC, teniendo en cuenta las diferencias en cuanto a clima, plagas o enfermedades existentes y situación en materia de inocuidad de los alimentos, no siempre resulta apropiado imponer las mismas prescripciones sanitarias y fitosanitarias a los artículos alimenticios y a los productos de origen animal o vegetal procedentes de diferentes países. Por consiguiente, las medidas sanitarias y fitosanitarias varían a veces según el país de origen del artículo alimenticio o del producto animal o vegetal de que se trate. El Acuerdo tiene en cuenta estas diferencias.

Se ha establecido un comité especial de la OMC para el intercambio de información entre los gobiernos Miembros sobre todos los aspectos relacionados con la aplicación del Acuerdo. Es el Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias, que vigila el cumplimiento del Acuerdo, examina las cuestiones que puedan tener repercusiones en el comercio y mantiene una estrecha cooperación con las organizaciones técnicas competentes. 

**Por su naturaleza, las medidas sanitarias y fitosanitarias pueden dar lugar a restricciones del comercio.**

*By nature, sanitary and phytosanitary measures can cause restrictions of trade.*

*All the countries apply measures for ensuring harmless of foodstuff for human consumption and for avoiding propagation of pest or disease among the animals and vegetables. These measures can adopt different forms: they can refer to the necessity that products came from zones free of disease, the inspection of products, to its treatment or elaboration by specific ways, the establishment of authorized maximum levels of pesticides wastes or to the exclusion of the use of determined substances as food additives. The sanitary measures (assigned for protecting people and animals health) and phytosanitary (assigned for preserving vegetables) are applied on dietary articles of national production or to local diseases of animals and vegetables as on the products coming from other countries.*

*By nature, sanitary and phytosanitary measures can cause restrictions of trade. All the governments recognize that can be necessary and convenient to apply some restrictions for trade for guaranteeing the harmless of food and sanitary protection of the animals and vegetables. However, the governments sometimes come under pressure in order that, instead of stop applying the strictly necessary measures, use sanitary and phytosanitary*

*restrictions for protecting national producer of economic competence.*


### International Regulations

*On the Agreement, the governments are encouraged to establish sanitary and phytosanitary national measures accordingly to the regulations, guidelines and international suggestions. This process is used to be denominated "harmonization". The international regulations are not elaborated by OMC. But, most of the governments' members of OMC participate on its elaboration in other international organisms.*

*The international members use to be more estricts than the national prescriptions applied in many countries, including developed countries, but the Agreement recognizes the right of the governments for not using these international regulations. However, if the prescriptions of a country represent a greater restriction to trade, a scientific justification can be requested, showing that in that case the international regulation does not offers the sanitary protection level the country considers the appropriate.*

### Adaptation to different conditions

*In accordance to OMC, taking in account the differences among weather, pests or existent diseases and harmless situation of food, does not always results appropriate to impose the same sanitary and phytosanitary prescriptions to the dietary articles and to the products of animal or vegetable origin coming from different countries. For this reason, sanitary and phytosanitary measures sometimes vary in accordance to the origin country of the dietary article or animal or vegetable product. The Agreement takes in account these references.*

*A special committee of OMC has been established for the exchange of information among the governments Members, overall the aspects related to the application of the Agreement. Is the Committee of Sanitary and Phytosanitary Measures, that supervises the fulfillment of the Agreements, examines the issues that can impact on trade and maintains close cooperation with the relevant technical organizations. *





## NO SON SOLO MUROS, ES FUTURO.

En Unacem promovemos la infraestructura social de la mano con el Gobierno y la comunidad. Juntos construimos muros de contención para el acceso seguro de agua y desagüe en las comunidades más vulnerables de Lima Sur.

Una oportunidad más de cambiar vidas y dibujar sonrisas.



# Organizaciones internacionales participantes

## PARTICIPATING INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

En el marco del Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (MSF) de la Organización Mundial de Comercio (OMC), las organizaciones internacionales de normalización competentes que participan son las tres siguientes:

- Comisión FAO/OMS del Codex Alimentarius para los alimentos;
- Organización Mundial de Sanidad Animal; y la
- Secretaría de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria de la FAO, para la preservación de los vegetales.

### El Codex Alimentarius

El Codex Alimentarius es una colección de normas internacionales en materia de inocuidad de los alimentos adoptadas por la Comisión del Codex Alimentarius (el "Codex"). El Codex tiene su sede en Roma y es financiado conjuntamente por la FAO y la OMS. A comienzos de los años sesenta, la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y la Organización Mundial de la Salud (OMS) reconocieron la importancia de formular normas internacionales con la finalidad de proteger la salud pública y reducir al mínimo la perturbación del comercio internacional de productos alimenticios. Entonces se estableció el Programa Conjunto FAO/OMS sobre Normas Alimentarias y se asignó a la Comisión del Codex Alimentarius la administración del programa.

Los fundadores del Programa de Normas Alimentarias y de la Comisión del Codex Alimentarius deseaban proteger la salud de los consumidores y garantizar prácticas leales en el comercio de alimentos. Opinaban que ambos objetivos se podían conseguir mejor si los países armonizaban sus reglamentaciones alimentarias y adoptaban normas concertadas a nivel internacional. Mediante la armonización, preveían menos obstáculos al comercio y una circulación más libre de los productos alimenticios entre los países, que beneficiaría a los agricultores y sus familias y contribuiría asimismo a reducir el hambre y la pobreza. Los fundadores llegaron a la conclusión de que el Programa de Normas Alimentarias sería una

solución para algunas de las dificultades que impedían el libre comercio.

El Codex Alimentarius se basa en principios científicos. Expertos y especialistas independientes de una gran variedad de disciplinas han contribuido a la labor de garantizar que sus normas resistan el examen científico más riguroso. La labor de la Comisión del Codex Alimentarius, junto con la de la FAO y la OMS en sus funciones de apoyo, ha proporcionado un centro de coordinación para la investigación científica y el estudio de cuestiones relacionadas con los alimentos, y la propia Comisión se ha convertido en un importante medio internacional para el intercambio de información científica en materia de inocuidad de los alimentos. Las normas del Codex también han demostrado ser un punto de referencia importante para el mecanismo de solución de diferencias de la OMC.

### Organización Mundial de Sanidad Animal

El Acuerdo MSF designa a la Organización Mundial de Sanidad Animal (OMSA) como la organización competente en materia de sanidad animal. Fue en julio de 1998 que se acordó la cooperación formal entre ambas organizaciones. En el marco de su mandato la OMSA publica normas sanitarias para el comercio internacional de animales y productos animales y mejora el marco jurídico y los recursos de los servicios veterinarios nacionales.

*In the framework of MSF from OMC, the relevant international organizations of standardizations that participate are the three below:*

- *Commission FAO/OMS of Codex Alimentarius for food;*
- *Worldwide Organization of Animal Health; and the*
- *Secretariat of the International Convention for Phytosanitary Protection of FAO, for preservation of vegetables.*

### The Codex Alimentarius

*The Codex Alimentarius is a collection of international regulations regarding to harmless of food, adopted by the Com-*

*mission of Codex Alimentarius (the "Codex"). The Codex has its head office in Rome, and is financed by FAO and OMS. At the beginning of years sixty, the Food and Agriculture Organization of the United Nation (FAO) and the World Health Organization (OMS) recognized the importance of formulating international regulations with the purpose of protecting public health and reduce the disturbance of international trade of food to a minimum. For that reason, the Conjoint Program FAO/OMS about Food Standards was established, and the Commission of Codex Alimentarius was assigned for administering the program.*

*The founders of the Program of Alimentary Standards and the Commission of the Codex Alimentarius wanted to protect the health of the consumers and ensure fair practices on the trade of food. They believed that both purposes can be achieved if the countries harmonized their food standards and adopted standards concerted on an international level. Through the harmonization, they prevent fewer obstacles to trade and a more free circulation of the food among countries. The founders conclude that the Food Standards Program will be a solution for some of the difficulties that impede the free trade.*

*The Codex Alimentarius is based on scientific principles. Experts and independent specialists of different disciplines have contributed to ensure that their norms resist the most rigorous scientific exam. The labor of the Commission of Codex Alimentarius, with FAO and OMS on its supporting functions, have provided a coordination center for scientific researching and the study of points related with food, and the own Commission has become an important international way for the exchange of scientific information in food harmless subject. The standards of Codex have demonstrated too, to be an important reference point for the mechanisms of solution of differences of the OMC.*

### World Organization for Animal Health

*The MSF Agreement appoints the World Organization for Animal Health*



Corresponden al trabajo de esta organización: el Código Zoosanitario Internacional (para mamíferos, aves y abejas); el Código Sanitario Internacional para los Animales Acuáticos (para peces, moluscos y crustáceos) y el Manual para Enfermedades de los Animales Acuáticos.

Los Códigos mencionados, así como sus Manuales conexos, están concebidos como documentos de referencia para las administraciones veterinarias o los organismos competentes de los países miembros, a fin de ayudarlos a establecer sus reglamentaciones sanitarias para la importación y exportación de animales vivos y productos animales.

Puesto que los conocimientos científicos sobre los agentes patógenos y sus vías de difusión aumentan permanentemente, aparecen nuevas técnicas de diagnóstico y los métodos de lucha están cada vez más perfeccionados, los Códigos y Manuales de la OMSA son revisados con la participación activa de los países. La sede de esta entidad se encuentra en París, Francia.

### **La Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (CIPF)**

La Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (CIPF) de la FAO es un tratado multilateral para la cooperación internacional en la esfera de la protección fitosanitaria. La Convención elabora disposiciones para la aplicación de medidas por parte de los gobiernos con el objeto de proteger sus recursos vegetales

de plagas perjudiciales (medidas fitosanitarias) que pueden introducirse mediante el comercio internacional.

La CIPF fue adoptada por primera vez en 1951 y ha sido objeto de dos modificaciones, la más reciente en 1997, la cual entró en vigor el 2 de octubre de 2005. En el marco del Acuerdo MSF de la Organización Mundial de Comercio, la CIPF es la organización de referencia encargada de la elaboración de normas internacionales relativas a las medidas fitosanitarias. Sus normas sirven también como punto de referencia importante para el mecanismo de solución de diferencias de la OMC. Opera en la sede de la FAO, en Roma. 🇪🇺

*(OMSA) as the competent organization regarding to animal health. In July, 1998, the formal cooperation among both organizations was agreed. On the framework of its term office, the OMSA publishes sanitary standards for international trade of animals and animals' products and improves the legal framework and the resources of National Veterinarian Services.*

*The International Animal Health Code (for mammals, birds and bees); the International Sanitary Code for Aquatic Animals (fishes, mollusks and crustaceans), and the Manual for Aquatic Animals Diseases correspond to the work of this organization.*

*The Codes mentioned, as well as its related Manuals, are taken as reference documents for veterinarian administrations or the competent organisms of the countries members, in order to help them to establish their sanitary standards for importing and exporting of live animals and animal products.*

*Since the scientific knowledge about pathogen agents and its ways of diffusion increase permanently, new diagnosis techniques appear and the methods of fight are increasingly perfect, the Codes and Manual of OMSA are reviewed with the active participation of the countries. The head office of this entity is in Paris, France.*

### **International Convention of Phytosanitary Protection (CIPF)**

*The International Convention of Phytosanitary Protection (CIPF) of FAO is a multilateral agreement for the international cooperation on the sphere of Phytosanitary protection. The Convention elaborates provisions for the application of measures on the part of the governments with the purpose of protecting their vegetal resources of harmful pests (Phytosanitary measures) that can introduce through the international trade.*

*The CIPF was first adopted on 1951 and has had two modifications, the most recently in 1997, which take effect on October 2nd, 2005. On the framework of the MSF Agreement of the Trade Worldwide Organization, the CIPF is the organization of reference in charge of the elaboration of international standards related to phytosanitary measures. Its standards are used too as an important reference for the mechanisms of solution of differences of the OMC. It operates on the head office of FAO, in Rome. 🇪🇺*

Fuente / Source: OMC.

# Reciente reunión del Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (MSF)

## RECENT MEETING OF MSF COMMITTEE

En la más reciente reunión realizada en marzo de 2013 del Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (MSF) de la OMC, destacaron los temas de etiquetado fraudulento en alimentos conteniendo carne de caballo, la preocupación por la decisión de Indonesia de cerrar puertos y la aplicación por el Japón de límites máximos de residuos para el sésamo, así como la persistencia de la enfermedad de las vacas locas. Asimismo, se informó a los Miembros asistentes de las conclusiones preliminares de un estudio del Banco Mundial en el que se indica acerca de normas restrictivas establecidas por los países BRIC (Brasil, Rusia, India y China) para las exportaciones agropecuarias de los países menos adelantados.

La representación de la Unión Europea (UE) comunicó la detección de carne de caballo en diversos productos cárnicos, explicando sin embargo que se trata de un fraude en el etiquetado, lo cual no revestía importancia desde el punto de vista de la inocuidad de esos alimentos. Japón anunció que los niveles de radiación relacionados con el accidente nuclear de marzo de 2011 se habían reducido considerablemente y eran muy inferiores a los exigidos en las normas internacionales. No obstante, a pesar de que los productos alimenticios exportados por el Japón no presentan problemas de toxicidad, algunos países continúan prohibiendo las importaciones o establecen condiciones innecesariamente estrictas.

Brasil informó de un caso aislado de enfermedad de las vacas locas, que definió como poco frecuente y espontáneo, para el que no se había encontrado ninguna causa de infección en alimentos ni en otras fuentes. Hizo hincapié en que la calificación

de su país continuaba siendo de riesgo insignificante y pidió a los países que levantasen las restricciones a las exportaciones relacionadas con esa enfermedad. Por su lado, Australia y Estados Unidos informaron de cambios en sus regímenes sanitarios y fitosanitarios. En el segundo caso se trata de la Ley de Modernización de Procedimientos para la Inocuidad de los Alimentos de la FDA publicada en enero de 2013.

En cuanto a cuestiones específicas, el Comité examinó los siguientes temas: materiales añadidos a los plásticos en envases para alimentos y bebidas, varias frutas, pinos y otras coníferas, patatas para siembra, camarones, tequila, plaguicidas, salmón, "nuevos alimentos", restricciones a la importación causadas por el cierre de un puerto, sésamo, despojos, residuos de un medicamento veterinario y semillas tratadas con sustancias perjudiciales para las abejas.

*On the most recent meeting of the Committee of Sanitary and Phytosanitary Measures (MSF) of OMC performed on March, 2013, the subjects of fraudulent labeling on foodstuff, containing horse meat, the concern about Indonesia's decision of closing ports and the request by Japan of maximum limits of wastes for the sesame, as well as the persistence of the mad cow disease. Moreover, the Members attendant were informed about the preliminary conclusions of a study of the Worldwide Bank where the restrictive standards established by BRIC countries (Brazil, Russia, India and China) is established, for agricultural exportations of the countries least developed.*

*The representation of the European Union (EU) communicated the*

*detection of the horse meat on different meat products, explaining, on the other hand, that is a labeling fraud which did not have importance from the perspective of the harmless of that foodstuff. Japan announced that the radiation level related with the nuclear accident on March, 2011, have reduced considerably and were much lower than those required on the international standards. Notwithstanding, despite the foodstuff exported by Japan does not present toxicity problems, some countries continue prohibiting the importing or establish conditions unnecessarily strict.*

*Brazil informed about an isolated case of mad cows disease that was defined as infrequent and spontaneous, for which any cause of infection was founded on any food neither other sources. It stands out that the qualification of its country was still an insignificant risk and asks the countries to raise the restriction to the exportations related with this disease. On the other hand, Australia and United States report changes on their sanitary and Phytosanitary regimes. On the second case is regarding to the law of modernization of processes for the harmless of food of FDA published on January 2013.*

*Regarding to specific subjects, the Committee examined the following: materials added to plastics on packages for foods and drinks, various fruits, pines and other coniferous, seed potatoes, shrimps, tequila, pesticides, salmon, "new food", restrictions of the imports caused by the close of a port, sesame, offal, wastes of a veterinarian medicine and seeds treated with dangerous substances for bees.*

Fuente / Source: OMC.

Durante el periodo 1995-2012

# Preocupaciones comerciales sobre inocuidad alimentaria en el mundo

During the period 1995-2012

## COMMERCIAL CONCERNS ABOUT FOOD HARMLESSNESS ON THE WORLD

El Comité MSF recibió durante su reunión de marzo del 2000 el mandato de preparar un documento en el que se resumieran las preocupaciones comerciales específicas a nivel mundial desde 1995. Tal documento fue presentado en febrero de 2013 y señala que se plantearon 344 preocupaciones comerciales específicas en los 18 años comprendidos entre 1995 y finales de 2012.

Respecto a las categorías de preocupaciones comerciales planteadas en dicho periodo sobre las cuestiones de inocuidad alimentaria y de sanidad animal o vegetal, las estadísticas indican que el 30% de las preocupaciones comerciales guardan relación con la inocuidad de los alimentos; el 24% con la sanidad vegetal y el 6% se refiere a otras cuestiones, como las prescripciones de certificación o la traducción.

El 40% de las preocupaciones planteadas se relacionan con la sanidad animal y las zoonosis. La categoría de sanidad animal y zoonosis se subdivide en fiebre aftosa, encefalopatías espongiformes transmisibles (EET), influenza aviar y otras preocupaciones relacionadas con la sanidad animal. Las EET representan el 33% del total de las preocupaciones relacionadas con la sanidad animal, en tanto que las cuestiones planteadas por la fiebre aftosa y la influenza aviar representan el 24% y el 9% respecti-

vamente. El 34% restante se refiere a otras preocupaciones de sanidad animal.

Asimismo, a lo largo de los últimos 18 años, los países en desarrollo miembros han planteado 189 preocupaciones comerciales, los países desarrollados 212 y los países menos adelantados 5, haciendo un total de 406 preocupaciones comerciales. Según el Comité, hubo 344 preocupaciones resueltas, de las cuales se ha notificado la solución de 99 a lo largo de los 18 años. No se ha notificado ninguna solución para las restantes 227 preocupaciones comerciales, aunque se reconoce que algunas pueden haberse resuelto sin que el Comité haya tenido conocimiento de ello.

*The MSF committee received the mandate, during its meeting on March 2000, of preparing a document summarizing the specific commercial concerns at a global level since 1995. The said document was presented on February 2013 and points that 344 specific commercial concerns were raised on the 19 years during 1995 and the end of 2012.*

*Regarding to the categories of commercial concerns raised on the said period about food harmless and animal or vegetal sanity, the statistic indicate that 30% of the commercial concerns keep relation with*

*food harmless; 24% with vegetal sanity and 6% is referred to other issues, as certifications prescriptions or translation.*

*The 40% of the concerns raised are related to animal sanity and zoonosis. The category of animal sanity and zoonosis is subdivided on foot-and-mouth-disease, transmissible spongiform encephalopathy (TSE), avian influenza and other concerns related to animal sanity. The TSE represent the 33% of all the concerns related with the animal sanity, while the subjects raised by foot-and-mouth-disease and avian influenza represent the 24% and 9% respectively. The 34% missing is referred to other concerns of animal sanity.*

*Moreover, through the last 18 years, the member countries on development have raised 189 commercial concerns, the developed countries 212 and less developed countries 5, bringing a total of 406 commercial concerns. In accordance to the Committee, there were 344 concerns resolved, from which the solution of 99 was notified through the 18 years. Any resolution for the 227 commercial concerns missing have been notified, even though is recognized that come could be resolved without notifying the Committee.*

Fuente / Source: Comité MSF de la OMC.



# Administración de la Sanidad Agraria en el Perú

## ADMINISTRATION OF AGRICULTURAL SANITY IN PERU

**El Servicio Nacional de Sanidad Agraria (SENASA), adscrito al Ministerio de Agricultura, es la autoridad nacional en materia de sanidad agraria, producción orgánica e inocuidad agroalimentaria en la fase primaria de la producción.**

**The National Agricultural Safety Service (SENASA), ascribed to the Agriculture Ministry, is the national authority in terms of agricultural sanity, organic production and agro alimentary harmlessness on the first stage of production.**

**E**sta entidad certifica los envíos de exportación en función a los requisitos fitosanitarios establecidos por el país de destino, debido a que estas condiciones existen para cada producto según el país en particular.

Cuando un empresario desea exportar un producto agrícola, deberá observar los procedimientos básicos para ello. Inicialmente debe averiguar si el producto tiene requisitos fitosanitarios establecidos, luego verificar los procedimientos de certificación e identificar las zonas de producción autorizadas.

Son muchos los productos que figuran en la canasta exportable agrícola peruana, pero no todos pueden ser exportados a un determinado mercado, aunque a otros sí. Por ejemplo, los principales productos de exportación

a Estados Unidos son: mango, uva de mesa, cítricos, espárragos y la palta. La granadilla fruta fresca no ingresa a dicho país, pero se puede exportar a los países de la Unión Europea.

Las exportaciones de frutas y hortalizas tienen limitaciones debido a la presencia de la plaga de moscas de la fruta en nuestro territorio, motivo por el cual son necesarios los tratamientos fitosanitarios para eliminar el riesgo de la diseminación de plagas a través de la exportación.

### La certificación sanitaria

Para la certificación sanitaria es necesario realizar un conjunto de procedimientos acorde con los requisitos establecidos por el país a donde se desea exportar. Como ejemplo veamos el caso del mango fresco. La exportación de este producto data de muchos años

**T**his entity certifies the exporting shipments based on the Phytosanitary requirements established by the country of destination, because there are Phytosanitary requirements for each product regarding to the country in particular.

When an entrepreneurial wants to export an agricultural product, must observe the basic proceedings for that. Initially must find out if the product has Phytosanitary requirements established, after verifying the proceedings of certification and identify the zones of authorized productions.

Many products figure on the Peruvian agricultural export basket, but not all of them can be exported to a determined market, but others can. For example, the main products to be exported to the United States are: mango, table grapes, citric, asparagus

atrás; sin embargo, a partir del año 1994 se actualizan los procedimientos para la exportación. Su principal mercado es Estados Unidos y con el tiempo se han ido sumando otros mercados importantes, tales como: Nueva Zelanda, México, Chile, Argentina, China y Japón. Cada país tiene establecido los requisitos para que esta fruta pueda ser importada, en algunos casos sujetos al cumplimiento de un plan de trabajo y en otros casos no.

Entre los pasos básicos del procedimiento para la certificación sanitaria se encuentran inicialmente la solicitud del exportador, tras lo cual el inspector designado verifica los documentos correspondientes que conduce a establecer si el producto está sujeto a regulaciones fitosanitarias con planes de trabajo o sin ellos. Si se encuentra en el primer caso se pasa a la inspección fitosanitaria, pero si debe contar con planes de trabajo entonces primero debe cumplir con los procedimientos previos de dicha condición. La siguiente etapa son los resultados de la inspección; si hay intercepción de plagas entonces se ordena que pase por un tratamiento, el cual es objeto de inspección previo para el otorgamiento del Certificado Fitosanitario. En el caso de no haber intercepción de plagas se expide el Certificado Fitosanitario, con lo que el producto está en condiciones de ser embarcado.

En el ínterin de este procedimiento se realiza la descarga de la fruta de campo y el protocolo de corte a cargo de la autoridad sanitaria que requiere además la certificación del lugar de producción; la inspección fitosanitaria; que las plantas empacadoras estén aprobadas por SENASA; el sometimiento del producto a un tratamiento hidrotérmico, así como la inspección del contenedor refrigerado, la colocación de precinto, el empaqueo, etc.

Para la certificación fitosanitaria de cítricos el proceso es similar. Para la certificación del lugar de producción, el productor presenta una solicitud al SENASA, esta entidad instala las trampas de moscas de la fruta en los fundos, luego verifica el MTD en su sistema y si los resultados dicen que el MTD es menor a 0.5, procede a certificar el lugar de producción. Para procesar la fruta de cítricos en plantas de empaque aprobados por SENASA, el usuario solicita registro de la planta empacadora, verifica el sistema de resguardo fitosanitario y las condiciones y equipamiento de la oficina

del SENASA dentro de la planta de empaque, así como el flujo de frutas durante el proceso. Durante la inspección fitosanitaria la entidad realiza el resguardo fitosanitario, el muestreo y corte de frutos, la búsqueda de frutos sospechosos, y hace el ingreso al sistema de SENASA y APHIS. Por último, el tratamiento de frío en tránsito para cítricos, se realiza durante el traslado en contenedores refrigerados autorizados por el APHIS, tras lo cual tiene lugar la emisión del Certificado Fitosanitario.

En el caso de exportación de uva de mesa y palta, al igual que los cítricos, estos productos requieren cumplir con los cinco requisitos ya mencionados: certificación de Lugar de producción (solo palto); plantas de empaque aprobadas por el SENASA; inspección fitosanitaria; tratamiento en frío; y emisión del Certificado Fitosanitario.

*and avocado. The fresh fruit passion fruit does not enters to the said country, but can be exported to countries of the European Union.*

*The exporting of fruits and vegetables have limitation due to the presence of the fruit fly in our territory, for that reason, Phytosanitary treatments are necessary for eliminating the risk of pest dissemination through exporting.*

### **Sanitary Certification**

*For the sanitary certification is necessary to make certain proceedings in accordance to the requirements established by the country where is desired to*

*export. As an example let's see the case of the fresh mango. The exporting of this product dates back many years; however, from the year 1994 the proceedings are updated for exporting. Its main market is United States and within the time other important markets have joined, as: New Zealand, Mexico, Chili, Argentina, China and Japan. Each country has the requirements established so this fruit can be imported, in some cases subject to the fulfillment of a working plan and in other cases no.*

*Among the basic steps of the proceeding for the sanitary certification, initially there is the request to the exporter, after that the designed inspector verifies the correspondent documents that drives to establish if the product is subject to Phytosanitary regulations with working plans or without them. The next stage are the results of the inspection; if there is pest interception, then its arranged for passing through a treatment, which is previously inspected for the awarding of Phytosanitary Certification. In case there is no interception of pests the Phytosanitary Certificate, then the product is ready for been shipped.*

*On the meantime of this proceeding, the discharge of the field fruit and the protocol of cut made by the sanitary authority which also requires the certification of the production location; the Phytosanitary inspection; that the packaged plants are approved by SENASA; the submission of the product to a hydrothermal treatment, as well as the inspection of the refrigerated container, the colocation of the seal, the packaging, etc.*



## Perú: Principales alimentos exportados a la Unión Europea 2011

### Peru: Major food exported to the European Union 2011

(en dólares) (In dollar)

Destino	Descripción	FOB US\$
España	Pimiento piquillo en conserva	41,973,540
Países Bajos	Espárragos frescos o refrigerados	41,900,897
Países Bajos	Mangos y mangostanes frescos o refrigerados	39,657,521
Países Bajos	Paltas frescas o secas	38,690,360
España	Espárragos preparados o conservados sin congelar	34,983,277
España	Paltas frescas o secas	27,684,336
Francia	Espárragos preparados o conservados sin congelar	25,985,718
Países Bajos	Uvas frescas	24,990,769
Países Bajos	Bananas tipo Cavendish/Valery frescos	24,955,006
España	Páprika entera	24,824,555
Países Bajos	Jugo de maracuyá	23,649,845
Reino Unido	Espárragos frescos o refrigerados	20,261,010
España	Espárragos frescos o refrigerados	20,240,824
España	Alcachofas preparadas o conservadas sin congelar	19,340,010
Reino Unido	Uvas frescas	14,394,808
Reino Unido	Mandarinas frescas o secas	12,186,273
Francia	Alcachofas preparadas o conservadas sin congelar	9,866,562
Países Bajos	Manteca de cacao con índice de acidez (ácido oleico) entre 1% y 1.65%	8,359,590
Alemania	Demás hortalizas y/o mezclas, cortadas en trozos, rodajas, trituradas o pulverizadas	8,079,151
Reino Unido	Manteca de cacao con índice de acidez (ácido oleico) entre 1% y 1.65%	7,843,176

Fuente / Source: Promperú.

For the Phytosanitary certification of citric the process is similar. For the certification of the production location, the producer presents a request to SENASA, this entity installs fly fruit traps on the farms, then verifies the MTD on its system, if the results say that the MTD is less than 0.5 the certification of the production location is done. For processing the citric fruits on packaged plants approved by SENASA the user request the registration of the packaged plant, verify the Phytosanitary backup system and the conditions and equipment of SENASA office within the package plant, as well as verified the flow of fruits during the process. During the Phytosanitary inspection the entity makes the Phytosanitary backup, the sampling and cut of fruits, the searching of suspicious fruits and enters to SENASA and APHIS system. Lastly, the cold treatment on transportation for citric authorized by APHIS is done during the transportation of refrigerated containers, whereupon the issuance of the Phytosanitary Certification is issued.


In case of the exporting of table grape and avocado, on the same way that the citric, these products must fulfill the five requirements aforesaid:

certification of the production Location (only avocado); packaged plants approved by SENASA; Phytosanitary inspection; cold treatment; and issuance of the Phytosanitary Certification.

### La certificación sanitaria pesquera


El Instituto Tecnológico Pesquero del Perú (ITP) a través de la Dirección del Servicio Nacional de Sanidad Pesquera (SANIPES), es la Autoridad Sanitaria Pesquera de Nivel Nacional en materia de inocuidad de los alimentos y piensos de origen pesquero y acuícola, destinados al consumo humano y animal. El trámite de certificación se inicia con la presentación del expediente directamente al ITP/SANIPES y/o a través de la VUCE (Ventanilla Única de Comercio Exterior), el cual debe ser realizado antes del embarque de los productos.

Para el Certificado Sanitario de Exportación el solicitante presenta el expediente, en físico en TD o electrónicamente (en formato PDF) a través de la VUCE, el cual que debe contener una serie de documentos entre los cuales figura el Acta de Inspección/Muestreo del Lote (original), los informes de en-

sayo de acuerdo a los requisitos sanitarios del país de destino, etc. 

### Fishing sanitary certification

The Instituto Tecnológico Pesquero del Perú (ITP) through the Dirección del Servicio Nacional de Sanidad Pesquera (SANIPES), is the Fishing Sanitary Authority of National Level in matters of harmlessness of food and fishing and aquaculture origin feedstuffs, for human and animal consumption. The certification process begins with the direct presentation of the dossier to ITP/SANIPES and/or through VUCE (Unique Counter of Foreign Trade), which must be done before the shipment of products.

For the Sanitary Certification of Exporting the applicant presents the dossier, on physical on TD or electronically (pdf format) through VUCE, which must contain different documents among them the Inspection/Sample Act of the Batch (original), the essay reports in accordance to the sanitary requirements of the target country, etc. 

Fuente / Source: SENASA / ITP / MINCETUR.



# Políticas y procedimientos para contratar personal seguro

## POLITICS AND PROCEDURES FOR TO HIRE SECURE STAFF

La contratación de personal es el procedimiento que se lleva a cabo en una empresa para formalizar la relación laboral con una persona que realizará labores específicas en un departamento particular de la organización. Este proceso permite integrar un expediente documental de los datos personales y profesionales que una persona ha proporcionado a la empresa tras el acto de formalización mediante la firma de un contrato donde se aceptan las obligaciones del nuevo empleado y las responsabilidades de la empresa.

En el caso de empresas dedicadas al comercio exterior, los tiempos actuales las obligan a llevar a cabo procesos más estrictos de reclutamiento, selección y contratación de personal, con un cuidado más alto en la perspectiva de seguridad. Considerando que el perfil del delincuente ha dejado de ser típica o común respecto al pasado, y que cualquier persona puede, eventualmente incurrir en un delito, las políticas de selección se han endurecido y fortalecido por la participación de elementos externos que apoyan el proceso de contratación de la empresa.

Estos elementos externos corresponden a otras empresas de servicios especializados en esta labor, así como a las autoridades policiales. Con ello se busca minimizar los riesgos de permitir el ingreso a la empresa de alguien que podría convertirse en una amenaza para el resto de empleados y funcionarios y para la integridad de la misma organización.


Con esto se busca evitar que después de cometido algún delito e identificado al delincuente, se encuentre una serie de omisiones o faltas de atención respecto a las alertas que pudieron haberse detectado si se hubiese llevado a cabo un correcto y adecuado proceso de selección de personal, tras la realización de una evaluación socioeconómico, policial, exámenes médicos y psicológicos, así como las pruebas de confianza necesarias.

No es tiempo de confiar solamente en la buena apariencia del aspirante, ni de las recomendaciones de terceros; es necesario implementar una serie de controles que, hoy en día, se encuentran al alcance prácticamente ya de cualquier persona u organización, para contratar de manera segura a una persona.

### Estándares BASC

Desde sus inicios, el Sistema de Gestión y Control de Seguridad BASC (SGCS) incluye específicamente el tema de control en la contratación de personal, señalando la necesidad de verificación para la pre-contratación inclusive. Antes de la contratación se tiene que verificar la información de la solicitud de empleo, tal como los antecedentes y referencias laborales. Asimismo, la verificación y análisis de antecedentes conforme a la legislación local lleva a verificar y analizar los antecedentes de los candidatos.

El SGCS BASC indica también la realización de revisiones periódicas conforme a la criticidad del cargo que busque ocupar el funcionario contratado. Además las compañías tienen que contar con procedimientos para retirar la identificación y eliminar el permiso de acceso a las instalaciones y las áreas de sistemas para los empleados que ya no tienen relación laboral con la empresa.

Otro aspecto básico de seguridad es el requerimiento de mantener una lista permanente de empleados actualizada, la cual incluya el nombre, fecha de nacimiento, número de identificación, cargo ocupado y toda información como lo permite la Ley. 

The contracting of staff is the procedure of a company for formalizing the labor relationship with a person that will perform specific labors on a particular department on the company. This process allows to integrate a documental dossier of personal and professional information that a person have provided to a company after the formalization through a contract signature where he accepts his obligations of new employee and the responsibilities of the company.

In the case of the companies dedicated to external trade, actual times force them to perform more strict recruitment, selection and staff contracting processes, with higher caution on security perspective. Considering that the criminal profile have stop being typical or common regarding to the past, and that any person can, eventually incur on crime, the selection politics have strengthen due to the participation of external elements that support the contracting process of the company.

These external elements correspond to other service companies specialized on this labor, as well as the policies authorities. This is to minimize the risks of allowing the entrance to the company of someone that can become a threat for the other employees and staff members and for the integrity of the own company.


With this it is expected to avoid that after any crime and the identification of the delinquent, to find a serial of omissions and infringements of attention regarding to the alerts that could have been selected if a correct and adequate staff selection process have been made, after a socio-economical and police evaluation, medical and psychological exams, as well as the necessary confidence test.

It is not time for trusting only in the good appearance of the applicant, neither of third suggestions; for contracting securely a person is necessary to implement various controls that nowadays are available for any person or organization.

### BASC Standards

Form its beginnings, the BASC Control and Management System (SGS) includes specifically the subject of control on staff contracting, pointing also the necessity of verification for the pre-contracting. Before the contracting it is necessary to verify the information of employment application, as well as labor backgrounds and references. Moreover, the verification and analysis of backgrounds as stipulated on the local legislation leads to verify and analyze the applicants' background.

SGCS BASC indicates too, the performance of periodically revisions in accordance to the severity of the function the hired staff member wanted to occupy. Moreover the companies must have procedures for withdrawing the identification and removing the access permission to the facilities and the system areas for the employees that does not work anymore for the company.

Other basic security aspect is the requirement of maintaining a permanent list of employees updated, which includes the name, birthday, identification number, function and all the information allowed by the law. 

En TASA un candidato para un puesto puede ser evaluado mediante

## Referencias laborales en 360°, antecedentes penales y policiales, y evaluación toxicológica

In TASA an applicant for a work position can be evaluated through

### WORK REFERENCES ON 360°, CRIMINAL BACKGROUNDS AND TOXICOLOGICAL EVALUATION

**Germán Arce, jefe de Seguridad Física de TASA, dice que el área de Gestión Humana de TASA desarrolla e incorpora procedimientos basados en la Norma y los Estándares Internacionales de Seguridad BASC en la verificación y control en su proceso de reclutamiento de personal a nivel nacional. La empresa registra incidentes laborales casi nulos, lo que se debería al conocimiento que hay en el sector sobre su política de seguridad y su compromiso con un comercio seguro.**

**Germán Arce Physical Security leader of TASA says that TASA Human Resources area develops and incorporates process based on the BASC Security International Standards and Rules on the verification and control on its staff recruitment process in all the country. The Company registers labor incidents almost null, which can be due to the knowledge on the sector about its security politics and its commitment for a secure commerce.**



**Germán Arce**  
Jefe de Seguridad Física de TASA /  
Physical Security Leader of TASA

**S**u representada se ubica entre las mayores organizaciones empleadoras en el país. Sus diversas actividades se realizan a nivel nacional, pero todas ellas (o casi todas) confluyen finalmente hacia la actividad de exportación. En este sentido, su cadena de seguridad se expande necesariamente al personal de todas sus unidades y oficinas. ¿Cómo define la política de contratación de personal de la empresa en relación a este aspecto?

En TASA contamos con una política de gestión vigente que incluye como uno de sus principales lineamientos la prevención de actividades ilícitas en todos los procesos de la organización. Coherentes con esta política, el área de Gestión Humana de TASA desarrolla e incorpora procedimientos y actividades basados en la Norma y Estándares Internacionales de Seguridad BASC, como la verificación y control en todo su proceso de reclutamiento de personal, estas verificaciones no se limitan solo a temas laborales, sino que incluyen verificaciones para la identificación de posibles consumidores de

sustancias estupefacientes y/o posibles candidatos con antecedentes penales y policiales que puedan afectar a la seguridad de nuestra cadena de distribución internacional.

¿En qué consiste la gestión de seguridad en cuanto a la contratación de personal en su empresa? ¿Cuáles son los niveles de evaluación y control? ¿Existe gestión de seguimiento de casos particulares o son derivados a la policía?

El proceso de selección actúa como el primer filtro para la identificación oportuna de candidatos que no reúnen los requisitos de seguridad o de cualquier otro requisito exigido por los perfiles establecidos previamente.

Los candidatos pasan por tres evaluaciones: la entrevista con la consultora de selección la primera evaluación; la entrevista de Gestión Humana de TASA y por la evaluación del jefe directo. La consultora se encarga de solicitar tres referencias laborales en 360°, lo que significa que se comunica con el jefe directo, con el par y con uno de sus reportes directos,

*Its represented is among the greater employer organizations on the country. Its different activities are performed in all the country but all of them (or almost all of them) finally join to the exporting activity. On this sense, its supply chain is expanded necessarily to the staff of all its units and offices. How is the staff contracting politics of the company define regarding to this?*

*In TASA we have a management politics in force that includes as one of its main guidelines the prevention of illegal activities in all the organization processes. Consistent with this politic, TASA Human Resources Area develops and incorporates procedures and activities based on the BASC Security International Standards and Rules, as verification and control in all its staff recruitment process, these verifications are not only limited to labor issues, but they include verifications for the identification of possible users of illegal substances and/or possible applicants with criminal and police backgrounds that can affect the security of our international distribution chain.*

además se solicitan los antecedentes penales y policiales, los que son entregados al área de Seguridad Física y Prevención de Riesgos, quienes en coordinación con empresas de seguridad especializadas en la materia, validan la información presentada. Luego que el candidato ha sido preseleccionado pasa por una evaluación médica y en caso se trate de Puesto Crítico para el Sistema de Seguridad BASC, se coordinará una evaluación toxicológica con el Médico Ocupacional.

**¿Trabajan con entidades policiales y/o compañías proveedoras de antecedentes y evaluación de la personalidad de los candidatos?**

TASA verifica la legalidad y veracidad de los documentos de antecedentes penales y policiales que los trabajadores proporcionan como parte de su proceso de selección, con la finalidad de evitar que los documentos presentados sean falsos. Esta verificación se realiza a través de una empresa de seguridad especializada y que además es miembro de Breca (miembro del grupo corporativo), y por lo tanto, socio estratégico en nuestras medidas de seguridad.


**Típicamente, ¿Qué porcentaje de solicitantes según nivel de empleo son rechazados por motivos de seguridad? ¿Cuál es el comportamiento de los rechazos en los últimos años?**

Para el caso de puestos profesionales la rotación no es muy alta y el trabajar con empresas especializadas en el campo de la búsqueda y selección de personal hace que la incidencia de presencia de candidatos con antecedentes sea mínima o casi nula.

En lo que respecta a personal operativo, la presencia de candidatos con antecedentes también es mínima, las verificaciones que se han realizado a la documentación de los antecedentes penales y policiales que los candidatos nos presentan en este proceso, presenta una incidencia que puede llegar a uno por ciento. Creemos que esto se debe al conocimiento que hay en el sector sobre nuestra política de seguridad y nuestro compromiso por un comercio seguro y libre de elementos ilícitos.

**¿Puede revelarnos algún caso relevante donde su política de seguridad de personal haya sido exitosa en el descubrimiento y manejo de una conspiración o delito que se haya estado cometiendo?**

No se han presentado casos relevantes sobre conspiraciones o delitos relacionados con la seguridad del personal en TASA. La efectividad del sistema de seguridad implementado en TASA se garantiza a través de capacitaciones permanentes a todo el personal, verificaciones a la contratación y un trabajo de actualización, seguimiento y verificación de mantenimiento durante todo el año.

El personal de TASA y los terceros relacionados se encuentran plenamente concientizados con nuestras políticas y medidas de seguridad y comprenden que el conjunto de actividades de prevención no obedecen tan solo un proceso que beneficia a la organización, sino que por el contrario, es un proceso integrado a las actividades que repercute directamente en el clima laboral para el beneficio mutuo y la seguridad de la cadena de suministro internacional. 

**Can you describe the security management regarding to the staff contracting on your company? Which are the evaluation and control levels? Is there any monitoring management of particular cases or them derivate from the police?**

*The selection process acts as the first filter for the opportune identification of applicants that meet the security requirements, or of any other requirement required by the profiles previously established.*

*The applicants go under three evaluations: the interview with the selection consultant, the first interview; the interview with TASA Human Management and for the evaluation of the direct chief. The consultant is responsible of requesting three labor references on 360°, which means that it communicates with the direct chief, with the pair and one of its direct reports, moreover criminal and police backgrounds are requested, which are provided to the Physical Security area and Risks Prevention that in coordination with security companies specialized on the matter validate the presented information. After the applicant has been pre-selected goes under medical evaluation and in case is A Crucial Position for the BASC Security System, a toxicological evaluation will be coordinated with the Occupation Doctor.*

**Do you work with police entities and/or provider companies of backgrounds and evaluations of the applicants' personality?**

*TASA verifies the legality and veracity of the documents of criminal and police backgrounds the Workers provide as part of their selection process, with the purpose of avoiding the falsehood of the presented documents. This verification is made through a specialized security company and that is also member of Breca (member of the corporative group) and for that reason strategic member in our security measures.*


**Typically, what percentage of applicants, regarding to the employment level, are rejected due to security issues? Which is the behavior of the rejects on the last years?**

*For professional positions the rotation is not much higher and work with specialized companies on the searching and selection field of the staff makes the incidence of the presence of candidates with backgrounds to be minimal or almost null.*

*Regarding to the operative staff, the presence of applicants with backgrounds is minimum, the verifications made on the documentation of the criminal and police backgrounds that the applicants present on this process, present an incidence that can reach a one per cent. We believe that this is due to the knowledge the sector has about our security politic and our commitment for a secure and free comer of illegal elements.*

**Can you tell as any important case where your staff politics service has been successful on the discovering and management of a conspiracy or crime?**

*No important cases have been presented about conspiracies or crimes related with the staff security in TASA. The effectiveness of the security system implemented on TASA is ensured through the permanent trainings to all the staff, verifications to contracting and an updating work, monitoring and verification of maintenance during all the year.*

*TASA staff and the third parties related which are totally sensitized with our politics and security measures and understand that the group of activities of prevention does not obey only to one process that benefits the organization, on the other hand is a process integrated to the activities that impacts directly on the labor climate for mutual benefit and security on the international supply chain. *

# La inspección de la carga como parte de la cadena logística

## CARGO INSPECTION AS PART OF THE SUPPLY CHAIN

**Los prestadores de estos servicios señalan que en años anteriores eran muchos menos los productos que se inspeccionaban, hoy en día la variedad es cada vez mayor y los requisitos que los exportadores deben cumplir en cuanto a inocuidad y calidad también han variado.**

*The providers of these services stand out that on previous years less products were inspected, nowadays the variety is getting better and better and the requirements that the exporters must fulfill related to harmless and quality have varied too.*

**E**l mercado ahora cuenta con empresas especializadas, tanto nacionales como extranjeras, que debido a la dinámica del negocio, ofrecen, además de la inspección propiamente dicha, capacitación, soporte tecnológico y sistemas de gestión, según las necesidades de las empresas. Por otra parte, debe distinguirse necesariamente esta actividad empresarial con la inspección que realizan las autoridades por motivos de seguridad, como es la inspección que realiza la Brigada de Operaciones Especiales (BOE) de la Policía Nacional del Perú (PNP) en los recintos portuarios.

En general, la inspección de mercancías, cualquiera que sea la modalidad, permite cubrir una de las necesidades más importantes de los operadores del comercio exterior: la seguridad de que lo que se importa o exporta coincide plenamente con las condiciones del acuerdo de la transacción internacional.

### Necesidad de la inspección de mercancías

La inspección de mercancías, tanto en origen como en destino, es imprescindible para alcanzar la transparencia y el buen funcionamiento de las transacciones comerciales internacionales, tal como exigen determinados países de América Latina y África, donde es requisito obligatorio para el despacho de aduanas. En efecto, en nuestra región, además del Perú, es requisito en Argentina, Bolivia, Colombia, Ecuador, México y Venezuela.

Sin considerar su obligatoriedad, esta operación resulta imprescindible

para garantizar que el producto transado corresponde estrictamente a lo acordado, es decir se ajusta al principio de conformidad material entre lo solicitado por el comprador y la efectivamente entregado por la empresa exportadora.

Tal necesidad lleva a otra necesidad: contratar los servicios de organismos y/o empresas acreditados que realicen la inspección. Las inspecciones pueden ser antes, durante y al final de la cadena productiva, lo que permite hacer el seguimiento y comprobación de que los procesos se adaptan a los requerimientos y en conformidad con las especificaciones técnicas del producto. Otros servicios como la toma de muestras y ensayos aseguran la calidad de las mercancías. De esta manera, las inspecciones de mercancías se convierten también en factor clave del instrumento

**N**ow the market has specialized companies, national and foreign that, due to the business dynamic offers, apart from inspection, training, technological support and management systems, in accordance to the company necessities. On the other hand, it must be distinguished this business activity with the inspection made by the authorities for security reasons, as the inspection made by the Brigade of Special operations (BOE) of the Peruvian National Police (PNP), on the ports areas.

*In general, the inspection of merchandise, on any modality, allows covering one of the most important necessities of the operators of foreign trade: the security that what is imported or exported is in fully conditions in accordance to the foreign transaction.*



de pago documentario, actuando como garantía de la buena ejecución de la compra-venta.


### Las empresas de inspección

Las actividades de inspección independiente en control de calidad y cantidad en los sectores de agricultura, energía, industria, comercio, servicios, etc., son realizadas por empresas especializadas denominadas "surveyors", los que además de emitir los certificados, realizan sus servicios dando respuestas a las necesidades de los exportadores e importadores, tales como evitar el desplazamiento de la empresa a los puertos para comprobar los embarques; comprobar la conformidad de la mercancía importada según el contrato de compra-venta; las condiciones de envío o arribo de la mercancía; situación del contenedor, envase, etiquetado, embalado; etc.

Estos servicios se pueden desarrollar en todo tipo de mercancías y materias primas. Por lo general las inspecciones son realizadas sobre el 10 por ciento del total de la mercancía, aunque con la emisión del correspondiente certificado la empresa se hace responsable de la verificación total. También es necesario las gestiones locales como en el mercado de destino con la finalidad de evitar posibles discrepancias y alegaciones en la aceptación de la misma por parte del comprador una vez que el producto haya sido transportado hasta el lugar determinado por las partes en el contrato.

### Tipos de inspección

Las inspecciones obligatorias son las que hacen referencia a los "Contratos de Gobierno", modalidad de verificación implantada generalmente en países en desarrollo donde no existe un sistema aduanero lo suficientemente desarrollado para hacer frente a dichas labores pero sus gobiernos tienen implantado un programa de verificación pre-embarque. Otra modalidad de inspección obligatoria, es la que se refiere a las verificaciones de conformidad a la exportación a determinados países, comúnmente denominados V.O. C. (Verification of Conformity). En este caso, la empresa verificadora realiza controles de producto para su certificación en el cumplimiento de la calidad de los mismos.

Las inspecciones voluntarias son las que realiza el cliente por cuenta propia para asegurarse del cumplimiento de las especificaciones del producto y del pedido. Se aplica en cualesquier sector. Las inspecciones de productos de consumo también son voluntarias. En estos casos, las entidades de control se preocupan por verificar el cumplimiento de las normativas sobre etiquetado y marcado. Se trata de un aspecto fundamental para conseguir, por ejemplo, su aceptación, comercialización y distribución en la Unión Europea. 

### Necessity of merchandise inspection

*The inspection go merchandise, in both origin and destiny, is necessary for achieving the transparency and good functioning of the foreign commercial transactions, as requested on determined countries from Latin America and Africa, where the requirement is mandatory for customs clearance. In effect, in our region, apart from Peru, it is requirement in Argentina, Bolivia, Colombia, Ecuador, Mexico and Venezuela.*

*Not considering its enforceability, this operation results important for ensuring that the transacted product corresponds to what was agreed, it means it is adjusted to the principle of material conformity among what was requested by the purchaser and what is delivered by the exporter company.*

*The said necessity leads to other necessity: to contract the services of organisms and/or companies accredited for making inspections. The inspections can be before, during and at the end of the productive chain, which allows monitoring and checking that the processes get used to the requirements and in conformity with the technical specifications of the product. Other services, as samplings and essays, ensure the quality of the merchandise. In this way, the inspections of merchandise become a key factor too of the instrument of documentary payment, acting as guarantee of the good acquisition.*

### Inspection companies


*The activities of independent inspection, in quality and quantity control on the agricultural, energy, industry, commerce, services sectors, are made*

*by specialized companies called "surveyors", that apart of issuing certifications, perform their service answering to the necessities of the exporters and importers, as avoiding the movement of the company to the ports for checking the shipments; check the conformity of the imported merchandise in accordance to the purchase contract; the condition of sending or arrival of the merchandise; container situation; pack, label, packing, etc.*

*These services can be developed on every kind of merchandise and raw materials. By general the inspections are made over the 10 percent of all the merchandise, though with the issuance of the correspondent certification the company is responsible of all the verification. Is necessary too local managements, as on the destiny market, in order to avoid possible discrepancies and allegations by the purchaser once the product has been transported to the determined place by the parties of the contract.*

### Types of inspection

*The mandatory inspections are the ones referred to the "Government Contracts", modality of verification generally implanted on developing countries where there is no developed customs system for facing those labors but its governments have a pre-shipment verification program implanted. Other modality of mandatory inspection is the one referred to the verification of conformity to exporting to determined countries, commonly called V.O.C (Verification of conformity). On this case, the verifier company controls the product for its certification on the fulfillment of their quality.*

*The voluntary inspections are those made by the client for making sure of the fulfillment of the specifications of the product and the order. It is applied on any sector. The inspections of food products are voluntary too. On these cases, the entities of control are concern for verifying the fulfillment of the standards of labeling and marking. It is an important aspect for achieving, for example, its acceptance, commercialization and distribution on the European Union. *



# La inspección de la carga en el mercado peruano

## CARGO INSPECTION WITHIN THE PERUVIAN MARKET

**La evaluación del mercado de inspección relacionado al comercio exterior es un tema interesante debido a que su crecimiento marcha de la mano con el crecimiento económico y comercial del país.**

**The evaluation of the inspection market related to foreign trade is an interesting subject, due to its growth it goes together with the economic and commercial growth of the country.**

**N**o se conoce de estudios al respecto, pero es posible darse una idea de su situación actual a través de las opiniones de los representantes de las principales empresas protagonistas. En este sentido, Cargo Security ha entrevistado a los ejecutivos de tres de ellas, cuyo resultado volcamos en las siguientes líneas.

Frente al pedido de los antecedentes de sus compañías, **José Alva, gerente del Sistema Integrado de Gestión del Grupo RANSA**, nos señala que la inspección de la carga de exportación e importación es parte de los procedimientos operativos de su empresa. “La Certificación BASC en el año 2003 de nuestras unidades de negocio Depósito Temporal Callao y Paita, y su continuo mantenimiento a la fecha, han sido importantes para nosotros a fin de acreditar nuestros procedimientos en el campo de la inspección de carga y la seguridad de comercio exterior bajo es-

tándares internacionales de seguridad cada vez más exigentes”, precisa el funcionario. La compañía tiene a la fecha 12 certificaciones a nivel nacional y se encuentran trabajando en la certificación de su almacén FRIO RANSA y RANSA Transportes en Paita.

Por su parte, **Jorge Bazo Cannock, de SGS del Perú S.A.C.**, nos dice que SGS nació en la inspección de carga de granos y durante los años se especializó en diversos productos. “Solo por mencionar algunos del sector agro industrial, tenemos hortofrutícolas, envasados, congelados, entre otros”, revela. Actualmente esta compañía realiza inspecciones de carga en los sectores más competitivos del mercado como el industrial, minero, pesquero y agrícola.

En el caso de **Control Unión Perú S.A.C., Maruja Acosta, gerente Survey de la compañía**, detalla que forman parte del holding holandés Control Union

**N**o studies are known related to the aforesaid, but is possible to imagine its current situation through the opinions of the representatives from different actor companies. On this sense, Cargo Security has interviewed three executives of those companies, which result is translated on the lines below.

Before the requests of its company's backgrounds, **José Alva, manager of Integrated Management System of RANSA Group**, stands out that the inspection of exporting and importing freight is part of the operative procedures of its company. “The BASC certification for our business units Depósito Temporal Callao and Paita, on the year 2003 and its continuous maintenance up to date, have been important for all of us in order to accredit our procedures on the freight inspection field and the security of foreign trade, under security international standards increasingly demanding” says

World Group, organización especializada en la inspección, supervisión y control independiente de diversos productos del comercio internacional. Cuentan con oficinas en los cinco continentes y extiende sus actividades a más de 80 países alrededor del mundo.

Control Unión World Group es miembro fundador de I.F.I.A. (Federación Internacional de Agencias de Inspección) y miembro activo de varias organizaciones profesionales especializadas en el negocio de inspección y comercio internacional de productos alimenticios como: GAFTA y FOSFA. Acosta revela que en Perú "Control Unión está presente desde el 2002 y desde los inicios nuestro objetivo ha sido y es lograr la satisfacción total de nuestros clientes con un servicio personalizado y para ello contamos con nuestro valor humano altamente capacitado y comprometido en la misión y visión de la empresa".

"Una de las razones de nuestro éxito continuo, además de nuestro enfoque en el cliente, es que entendemos la importancia del cumplimiento. El cumplimiento es uno de los factores clave en nuestros valores corporativos, junto con la integridad, la lucha contra el soborno y la comercialización justa. Ya sea un director, coordinador o empleado, integramos nuestros valores corporativos en todo lo que hacemos en Control Unión", enfatiza la ejecutiva.

## El rol de la inspección de la carga

La inspección de la carga de exportación a cargo de los operadores del comercio exterior cumple un rol muy importante en la seguridad de la integridad de la carga dentro de la cadena de suministros. Es lo que afirma José Alva, quien dice también: "Somos conscientes de la necesidad de implementar y mantener procedimientos de seguridad a fin de proteger la mercadería de nuestros clientes a lo largo de la cadena de suministro. El tipo de inspección que se realiza a la carga es del tipo no intrusivo".

Jorge Bazo Cannock afirma por su parte que "la inspección de la carga reduce los riesgos ya que intenta asegurar a los exportadores e importadores que lo que se está embarcando es lo que ambas partes han convenido. Al estar realizado por un tercero independiente, SGS en este caso, el resultado de la inspección es imparcial porque quien la ejecuta no tiene conflicto de intereses con ninguna de las partes. Esto puede ser por requisitos legales del país importador, como es el caso de Indonesia, o por requisitos co-

merciales tales como calidad, cantidad, marcas y contra marcas".

El ejecutivo nos revela que en SGS tienen para la industria hortofrutícola un servicio nuevo y único en el país denominado QFruit, un programa integral de inspección y consolidación de fruta en origen y destino, que utiliza sensores Xsense para el seguimiento de la temperatura y la humedad de transporte de la fruta. Asimismo, incorpora información de precios de mercados a través de la plataforma iFruit de iQconsulting.

Para Maruja Acosta la función principal de la inspección es brindar un servicio de tercera parte, el cual implica imparcialidad y confidencialidad y la tranquilidad del cliente. "Con nuestro trabajo aseguramos que la carga inspeccionada cumpla con los estándares de calidad que exige el mercado y/o acuerdos comerciales tanto en calidad, cantidad y demás parámetros o especificaciones establecidas", nos comenta. Además, señala que el proceso permite evaluar las condiciones en que se encuentra el producto a inspeccionar, dependiendo de las características propias del mismo, previniendo así los reclamos en destino por incumplimiento de acuerdos contractuales que pueden llegar hasta el retorno de la carga, afectando enormemente al cliente.

Ella indica además que entre los tipos de inspección que existen en el comercio de exportación figuran: Inspección y certificación de calidad, cantidad y peso; Inspecciones marítimas; Inspección de bodegas, estiba y tarja; Inspección y muestreos; otros.

## Razones para la inspección

"La seguridad del comercio exterior dentro de la cadena logística del comercio exterior comienza en el punto de origen con la seguridad del exportador. La selección del asociado de negocio es vital a fin de contar con una cadena de suministro segura. Con el despacho (en el punto de origen) va a comenzar las transferencias de responsabilidades entre los demás operadores a cargo de la logística de exportación hasta llegar al puerto", dice Alva frente a la interrogante de las razones para la inspección de la carga.

Los casos de contaminación de mercadería de exportación son experiencias que han obligado a los exportadores a tomar las medidas de seguridad a fin de proteger la integridad de su mercadería y evidenciar medidas de seguridad que legalmente lo deslinde de responsabilidades de contaminación. Por esta razón, la inspección de la mercadería en la cadena

the manager. The company has up to date 12 certifications valid in all the country and are working on the certification of its storage FRIO RANSA and Ransa Transportation in Paita.

On the other hand, **Jorge Bazo Cannock from SGS del Perú S.A.C.**, told us that SGS started with the inspection of grains shipment and through the years become an specialist on different products. "Just for mentioning some products of the agro industrial sector, we have horticultural, packing, frozen, among others" reveals. Currently, this company makes shipment inspections on the most competitive sectors on the market as industrial, mining, fishing and agricultural.

In case of **Control Union Peru S.A.C.**, **Maura Acosta, Survey manager of the company**, details that they belong to the Dutch holding Control Union World Group, specialized organization on the inspection, supervision and independent control of different products of the international trade. They have offices on the 5 continents and expand their activities to more than 80 countries around the world.

Control Union World Group is founder member of I.F.I.A (International Federation of Inspections Agencies) and active member of various professional organizations specialized on the inspection business and foreign trade of food as: GAFTA and FOSFA. Acosta says that "Control Peru is present in Peru since 2002 and from the beginning our purpose has been and is to achieve the total satisfaction of our clients with a customized service and for that we have our human value highly trained and committed on the company's mission and vision".

"One of the reasons of our continuous success, apart from our focus on the client, is that we understand the importance of the accomplishment. The accomplishment is one of our key factors on the corporative values, along with integrity, fight against corruption and fair commercialization. No matter if it is a manager, coordinator or employee, we integrate our corporative values on everything we do in Control Union", emphasizes the executive.

## The function of freight inspection

The inspection of exporting freight in charge of the foreign trade operators plays an important role on the security of the freight integrity of the supply chain. This is what Jose Alva affirms, who also

de suministro es importante.

En RANSA, conforme a su política, señalan ser conscientes de su responsabilidad como operador logístico, tener un compromiso con la seguridad del comercio exterior, así como el cumplimiento de requisitos legales. “Contamos para ello con toda una infraestructura, procedimientos y personal capacitado para llevarla a cabo”, concluye su gerente.

Por su lado, el ejecutivo de SGS señala los casos de Indonesia y Haití como ejemplo de dos países para los cuales las cargas deben ser previamente inspeccionadas/certificadas por SGS. “Es un requisito legal previo a la autorización de importación”, acota. Pero afirma también que mucho del comercio exterior lo hace con el objetivo de evitar rechazos, recibir embarques que no cumplen con lo que han pactado o como una herramienta de financiamiento, ya que la inspección puede ser uno de los requisitos en una carta de crédito.

La vocera de Control Unión nos dice que no existen razones legales que exijan al exportador a inspeccionar su carga. “La inspección se realiza a solicitud del exportador para tener la seguridad de que su producto cumple con las especificaciones contractuales o también porque su comprador se lo exige por un tema de garantía”, precisa. Lo cierto es que en países como el nuestro con un alto índice de tráfico ilícito de drogas (TID) es muy riesgoso no hacerlo.

### El procedimiento de la inspección de carga

En RANSA el control y seguridad de la carga está inmerso en todas las etapas o fases del proceso de exportación. José Alva nos detalla pormenorizadamente los siguientes pasos:

- a) Recepción y revisión de la documentación de la mercadería;
- b) Una primera inspección de la carga de exportación y del vehículo en el control de ingreso puerta principal;
- c) Control de peso de mercadería;
- d) Un segundo control al ingreso al almacén de exportación;
- e) Control de cantidad de bultos (cajas, pallets, sacos, etc.) durante la recepción;
- f) Inspección de la carga con perros antidrogas;
- g) Inspección de embalajes y marcas;
- h) Inspección del contenedor vacío;
- i) Tomas fotográficas del proceso de inspección de la carga y llenado del contenedor;
- j) Control de personal participante en el llenado de contenedores;

- k) Precintado del contenedor. Todas las operaciones se realizan dentro de los almacenes bajo medidas de seguridad al interior como en el control de acceso. Se cuenta con sistemas de seguimiento la operación con la carga, los cuales son importantes a fin de contar finalmente con registros de trazabilidad de las operaciones de exportación;
- l) Finalmente, la carga en contenedor precintado es llevada a pesar a fin de obtener el peso de mercadería de exportación;
- m) Antes de salir la carga, se realiza el control del precinto y del vehículo de carga. Toda mercadería con dirección al puerto es acompañada con personal de seguridad, en puerto el personal destacado realiza el control final de la carga hasta su embarque.

De acuerdo a su representante, en SGS lo más importante en una inspección de carga es que los requisitos estén claramente determinados, el inspector debe saber con exactitud qué es lo que se desea verificar. Así mismo, en qué momento desean que sea verificado (durante la producción, los almacenes o cámaras, al llenado del contenedor, en el puerto de embarque, al desembarque o una combinación de las anteriores).

Luego de esto y de confirmar el lugar y momento de la inspección sigue la inspección como tal, la cual se lleva a cabo en base a normas internacionales que generalmente son ISO y posteriormente se emite un certificado que contiene los hallazgos. “La presencia de SGS en más de 120 países, nos permite brindar un servicio de inspección integral hasta el lugar de destino”, comenta Jorge Bazo.

En Control Unión el procedimiento empieza con la solicitud del cliente para la supervisión de su mercadería a exportar. Se precisan la ubicación del establecimiento, inician la coordinación del tipo de servicio, así como el lugar, lote a evaluar, cantidad, fecha y hora, características que se deben cumplir.

“Se procede a la inspección en sí, dependiendo el tipo de la misma, se toman muestras al azar, verificación de cantidad, peso, T°C, análisis y cumplimiento de parámetros pre establecidos. Dentro del mismo servicio se puede realizar el tratamiento fitosanitario (fumigación, desinfección)”, nos detalla Acosta acotando que todos estos hallazgos son plasmados en un certificado comercial el cual es utilizado para las transacciones comerciales del exportador. El servicio culmina con el seguimiento post-venta brindado a todos sus clientes.

says “we are aware of the necessity of implementing and maintaining security procedures in order to protecting our clients’ merchandise through the supply chain. The type of inspection done to the freight is non-intrusive type”.

Jorge Bazo Cannock affirms that “The freight inspection minimizes the risks because it tries to guarantee the exporters and importers that what is been shipped is what both parties had agreed. As it is done by an independent third party, SGS in this case, the result of the inspection is impartial because who executes it does not have conflicts of interest with any of the parties. This can be due to legal requirements of the importer party, as Indonesia, or by business requirements as quality, quantity, brands and counter brands.

The executive reveals that in SGS they have a new and unique service on the country for the horticultural industry called QFruit, an fruit inspection and consolidation integral program on origin and destiny, which uses Xsense sensors for monitoring temperature and humidity of the fruit transportation. Moreover, it incorporates market prices information through the jConsulting jFruit platform.

For Maruja Acosta the main function of the inspection is to provide a third party service which implies client’s impartiality, confidentiality and tranquility. “With our work we ensure that the inspected freight will fulfill the quality standards requested by the market and/or commercial agreements on quality, quantity and other established parameters or specifications”, she comments. Furthermore she stands out that the process allows evaluating the conditions of the product to be inspected, depending on its own features, preventing the claims for non-compliance of contractual agreements that can cause the return of the freight, which can enormously affect the client.

She also says that among the types of inspection existent on the exportation trade figure: inspection and quality certification, quantity and weight, maritime inspections, cargo hold inspections, stowage and tally, inspection and samplings, others.

### Reasons for the inspection

“The security of foreign trade within the supply chain of foreign trade starts in the origin point with the security of the importer. The selection of the business associate is important in order to have a secure supply chain. With the ship (on the origin point) the transference of responsibilities among the other operators in charge of the exporting chain will begin until arriving the port” says Alva



## Infraestructura especializada

La infraestructura guarda similitudes entre las empresas involucradas en esta actividad. En RANSA comentan que cuentan con instalaciones seguras, sistemas, equipo, personal de seguridad y operativo entrenado y sensibilizado. "Somos parte de la cadena logística del comercio exterior y conscientes de las amenazas al comercio exterior", recuerda Alva.

Para SGS realizar un servicio de inspección y certificación implica estar registrado internacionalmente (para algunos tipos de productos), cumplir con la legislación nacional y lo más importante tener un equipo de profesionales altamente calificado y de gran experiencia. "Asimismo, muchas de las inspecciones requieren de análisis para los productos, y para ello es vital tener un buen laboratorio bien implementado y que cumpla con los más altos estándares", destaca Bazo.

Por otro lado, en SGS se ofrece capacitación en temas de calidad, inocuidad y sistemas de gestión. También, desarrollan sistemas que permiten la trazabilidad de las muestras en tiempo real, ayudándole al exportador a controlar su producción en donde se encuentre.

Su internacionalización es la ventaja que destaca Control Unión, señalando que cuentan con oficinas a nivel mundial que les brindan el soporte necesario

before the question of the reasons for freight inspection.

*The cases of exporting merchandise contamination are experiences that have obliged the exporters to take security measures in order to protect the integrity of their merchandise and evidence security measures that will legally determine contamination responsibilities. For this reason the merchandise inspection on the supply chain is important.*

*In Ransa Depósito Temporal, in accordance to its politics, they stand out that they are aware of their responsibility as logistic operator they must have a commitment with the security of foreign trade, as well as the fulfillment of legal requirements. "We have an infrastructure, procedures and trained staff for performing it" concludes the manager.*

*On the other hand the SGS executive stands out the cases of Indonesia and Haiti as example of two countries for which the freights must be previously inspect/certify by SGS. "Is a legal requirement previous the authorization for importing" he adds. But he affirms too that, most of foreign trade do it with the purpose of avoiding denies, receive shipments that does not fulfill with the agreed or with a financing tool, because the inspection can be one of the requirements on a loan letter.*

*The spokeswoman of Control Union told us that there are no legal reasons that demand the exporter to inspect*

its freight. "The inspection is made on request of the exporter for being sure that its product fulfills the contractual specifications or because its purchaser demands it too, due to a guarantee matter" says.

## The procedure of freight inspection

*In Ransa the control and security is include in all the stages or phases of the exporting process. José Alva details us the steps:*

- a) Reception and revisión of the godos documentation;
- b) First inspection of the freight and vehicle exporting on the control of access of the front door;
- c) Control of merchandise weight;
- d) Second control when entering to the exporting store;
- e) Lump quantity control (boxes, pallets, bags, etc.) during the reception;
- f) Inspection of the freight with anti-drugs dogs;
- g) Inspection of packaging and brands;
- h) Inspection of the empty container;
- i) Photos of the freight inspection process and filling of container;
- j) Control of the staff that participates on the filling of containers;
- k) Sealing of the container. All the operations are done within the stores under security measures inside as on the access control. We have moni-



## Expectantes frente al programa OEA de la SUNAT

### EXPECTANTS BEFORE SUNAT OEA PROGRAM

*José Alva, gerente del Sistema Integrado de Gestión del Grupo RANSA, manifiesta que la SUNAT, a través del Programa OEA, otorgará beneficios a los Exportadores, Terminales de Almacenamiento y Agentes de Aduana, que voluntariamente soliciten la certificación como Operadores Económicos Autorizados. "Este es un importante paso adelante en el desarrollo de la seguridad de la cadena de suministros al contar con el apoyo del gobierno a través de la SUNAT", afirma.*

*Este programa llevará posteriormente a desarrollar acuerdos internacionales entre aduanas a fin de facilitar el comercio entre países, dentro de un marco de seguridad, mediante la aplicación de estándares internacionales. El enfoque en la mayor*

*prevención de contaminación de la carga a través de operadores certificados reducirá sobre costos de inspección y ahorro de tiempo. "Debemos decir aquí que BASC PERÚ ha contribuido enormemente (y lo sigue haciendo) en sentar las bases para facilitar un comercio seguro", precisó finalmente.*

*José Alva, manager of Integrated Management System of RANSA Group, says that SUNAT, through the program OEA, will provide benefits to the Exporters, Storage terminals and Customs Agents, that requests voluntarily the certification as Authorized Economics Operators. "This is an important step up on the development of the supply chain security for having the support of the government through SUNAT" affirms.*

*This program will lead to develop international agreements among customs in order to facilitate trade among countries, within a security framework, through the application of international standards. The focus on the most prevention of freight contamination through certified operators will reduce over costs of inspection and time saving. "We must say that BASC PERU has contributed enormously (and still does) laying the foundations for facilitating a safe trade" specifies.*

ante cualquier eventualidad, así como una red de laboratorios especializados con equipos de última tecnología. Sus sistemas ayudan a que las comunicaciones y resultados sean "on line" con sus clientes.

La empresa se asegura que los equipos, los materiales e instrumentos utilizados en las inspecciones, cumplan con los requisitos necesarios para efectuar una inspección adecuada. "Todos nuestros inspectores, dada la característica del servicio, cuentan con un Seguro Complementario de Trabajo de Riesgo (SCTR)", nos revela Acosta.

### Tipos de productos inspeccionados

De acuerdo a lo que afirman las tres empresas entrevistadas, la inspección es una actividad que abarca prácticamente todo el ámbito de rubros de comercio exterior. Así, José Alva manifiesta que en RANSA Comercial S.A. diseñan y gestionan soluciones especializadas para atender los requerimientos logísticos de cada uno de sus clientes, ofrecen por un lado soluciones por sector dirigidos a los rubros de: Consumo Masivo & Retail, Minería & Energía, Gas y Petróleo, Industria y Logística Refrigerada. Para ello, cuentan con las siguientes unidades especializadas: Terminal de Almacenamiento, Agencia de Aduanas, RANSA Archivo, RANSA Empresario, CASA (Compañía Almacenera S.A.) y Construcciones Modulares.

En cuanto a SGS, la compañía atiende el sector agrícola, particularmente embarques de soya y azúcar hasta espárragos y mango congelado; pasando por páprika, uva de mesa, paltas, entre otros. "Para el sector pesquero, realizamos inspecciones de embarque para certificaciones de calidad y sanitaria de productos como harina de pescado, pescados, mariscos y aceite de pescado. Asimismo, para la industria minera, inspeccionamos embarques minerales", señala Jorge Bazo.

En el caso de Control Unión, ellos inspeccionan todo tipo de producto que sea exportable dentro del marco legal, ya sea agrícola, pesquero, textil, madera, industrial, químico entre otros.

### El mercado de la inspección de carga

En un mercado de gran crecimiento en los últimos años, es previsible que la inspección de la carga este experimentando también un auge. Precisamente es lo que afirman nuestros entrevista-

**"En SGS, para la industria hortofrutícola, tenemos un servicio nuevo y único en el país denominado QFruit, un programa integral de inspección y consolidación de fruta en origen y destino (...)"**

**"In SGS, for the horticultural industry, we have a new and unique service on the country called QFruit, a fruit inspection and consolidation program in origin and destiny (...)"**

**Jorge Bazo,  
SGS del Perú S.A.C.**

*toring systems of the freight operation, which are important so finally we will have exporting operation traceability registers;*

- l) Finally, the freight on a sealed container is taken in order to have the weight of the exporting merchandise;*
- m) Before the freight goes out, the control of the seal and the freight vehicle. All the merchandise addressed to the port is accompanied by security staff, in port the leading staff performs the final control of the freight until its shipment.*

*In accordance to its representative, in SGS the most important on a freight inspection is the clearness of the requirements, the inspector must exactly know what is wanted to be verified and when they wanted to make the verification (during the production, the stores or chambers, on the filling of the container, on the shipment port, on the offload or on a combination of the aforesaid).*

*After this, and after confirming the place and moment of the inspection, the inspection as such is done, which is perform based on the international standards that are ISO, generally, and then a certification with the findings is issued. "The presence of SGS in more than 120 countries, allows us to provide an integral inspection service up to the destiny place" comments Jorge Bazo.*

*In Control Union, the procedure begins with the requesting of the client for the supervision of its merchandise to be exported. The establishment location is*

*specified, they began the coordination of the type of service, as well as the place, set to be evaluated, quantity, date and hour, characteristics that must be fulfilled.*

*"The inspection as such is done, depending on its type; samples are taken randomly, verification of quantity, weight, T°C, analysis and fulfillment of pre-established parameter. Within the same service the Phytosanitary treatment can be done (fumigation, disinfection)" details Acosta, adding that all these findings are translated on a commercial certification that is used for the exporter business transactions. The service ends with the post-sale monitoring, provided to all its clients.*

### Specialized infrastructure

*The infrastructure is similar among the companied involved on this activity. In Ransa they said that they have secure installations, trained and sensitized systems, and equipment, operative and security systems. "We are part of the supply chain of foreign trade and aware of the threat to the foreign trade" remembers Alva.*

*For SGS, performing an inspection and certification service implies being internationally registered (for some kind of products), fulfill with the national legislation, and the most important to have a team of highly qualified professionals and with great experience. "Moreover, most of the inspections need analysis for products and for that is important to have a good lab, implemented and that fulfills with the highest standards" stands out Bazo.*

*On the other hand, in SGS, training on quality subjects, harmlessness and management systems is offered. They also developed systems that allow the traceability of the samples on real time, helping the exporter to control its production wherever he is.*

*The advantage Control Union stands out is its internationalization, pointing that they have offices all over the world that provides them the support necessary for any circumstance, as well as a network of specialized labs with state-of-the-art equipment. Their systems help the communications and results to be on line with their clients.*


*The company is always sure that the equipment, materials and instruments used on the inspections fulfill with the*

dos. José Alva dice que el crecimiento comercial que experimenta el país junto con la diversidad de operaciones de exportación, requiere una seguridad más eficiente de la carga a fin de entrar al mercado internacional en forma competitiva, reduciendo sobre costos de inspección. Él dice: "Convertir al Perú en un país con una cadena logística de exportación segura y rápida es el objetivo".

Jorge Bazo opina que este servicio guarda estrecha relación con el incremento de las exportaciones y estima que además muestra una alta diversificación. "En años anteriores eran muchos menos los productos que se inspeccionaban, hoy en día la variedad es cada vez mayor y los requisitos que los exportadores deben cumplir en cuanto a inocuidad y calidad también han variado", nos comenta agregando que SGS inició este servicio inspeccionando carga de maíz y en la actualidad, a la par de inspeccionar productos, también ofrecen capacitación, soporte tecnológico y sistemas de gestión, acorde a las exigencias del mercado exportador.

La impresión de Maruja Acosta es que el Perú ha venido creciendo en todo los sectores y el exportador está dentro de los que más ha desarrollado. Para ella, las inspecciones de la carga también ha venido cobrando un mayor crecimiento en los últimos años, esto unido a que los estándares de calidad a nivel mundial cada vez son más exigentes y tanto el exportador como el importador necesitan tener una certificación de tercera parte que respalde el cumplimiento de los mismos.

Además, dice que siendo el Perú un país rico en recursos naturales tiene asignado el papel de primario exportador. El Perú ha cambiado y está cobrando otra identidad y se ha abierto un camino por donde empiezan a pasar más y más productos de exportación.

"Productos como la quinua, el cacao, el café, las frutas han experimentado un crecimiento significativo dentro de las exportaciones y cuyos destinos requieren contar con un ente que asegure el cumplimiento de la calidad y es ahí donde Control Unión, como empresa supervisora, brinda sus servicios dentro de sus principios de integridad, confidencialidad, imparcialidad, credibilidad y siendo nuestro principal objetivo la satisfacción de nuestros clientes", sentencia finalmente. 

*necessary requirements for making an adequate inspection. "Our entire inspectors have a Supplementary insurance of Labor Risk (SCTR)" says Acosta.*



**"Todos nuestros inspectores, dada la característica del servicio, cuentan con un Seguro Complementario de Trabajo de Riesgo (SCTR)".**

***"Our entire inspectors have a Supplementary Insurance of Risk Labor (SCTR)".***

**Maruja Acosta,  
Control Unión del Perú.**

### Kinds of inspected products

*In accordance to what the three interviewed companies affirm, the inspection is an activity that occupies almost all the approach of foreign trade aspects. Thus, José Alva says that in Ransa Comercial S.A they design and manage specialized solutions for attending the logistic requirements of each of their clients, they offer on a side solutions by sector addressed to the aspects of: Massive Consumption & Retail, Mining & Energy, Gas and fuel, Refrigerated Industry and Logistic. To this end, they have with the specialized units below: Storing terminal, Customs Agency, File Ransa, Entrepreneurial Ransa, CASA (Compañía Almacenera S.A.), and Modular Buildings.*

*Regarding to SGS, the company serves to the agricultural sector, particularly soy and sugar shipments. Also asparagus and frozen mango; passing by paprika, table grape, avocados, among others. "For the fishing sector, we make shipment inspections for quality and sanitary certifications of products as fishmeal, fishes, seafood and fish oil. Mo-*

*reover, for mining industry, we inspect mineral shipments", stands Jorge Bazo.*

*In case of Control Union, they inspect every kind of product that is exportable within the legal framework, as agricultural, fishing, textile, wood, textile, and chemical, among others.*


### The market on freight inspection

*On a market of great growing on the last years, is predictable that the inspection of the freight is almost having a rise. This is precisely what our interviewed affirms. Jose Alva says that the business growing the country and the exporting operations are suffering needs a more efficient security for the freight so it can access the international market on a competitive way, minimizing over costs of inspection. He says: "The purpose is to convert Peru on a country with an exporting supply chain secure and rapid".*

*Jorge Bazo opines that this service is related to the increasing of the exportations and estimates that it also shows high diversification. "On previous years much less products were inspected, nowadays the variety is even higher and the requirements the exporters must fulfill in accordance to harmlessness and quality had varied too" comments, adding that SGS began this services inspecting corn shipment and management systems, in accordance to the requirements of the exporter market.*

*The impression of Maruja Acosta is that Peru has been growing in all the sectors and the exporter is within the most developed. For her, the freight inspections have been growing on the last years too, this along that the world quality standards are more and more exigent and both, exporter and importer need to have a third party certification that supports such fulfillments.*

*Also says that Peru is a country rich in natural resources, it is a primary exporter. Peru has changed and is taking another identity, and has opened a way by where more and more exporting products are passing.*

*"Products as quinoa, cacao, coffee and fruits, have experimented an important growing within the exportations and which destinies need to have an entity that ensures the fulfillment of the quality, is here, where Control Unión provides its services within its integrity, confidentiality, impartiality, credibility principles and being our first purpose the satisfaction of our clients" finishes. *



## El caso de PANALPINA

# Empresas globales y las políticas de seguridad de sus cadenas de suministro

## PANALPINA case

### GLOBAL COMPANIES AND ITS SECURITY POLITICS OF THEIR SUPPLY CHAINS

El Grupo PANALPINA es uno de los proveedores líderes en el mundo de soluciones de cadena de suministro. Con una red global en más de 500 oficinas en más de 80 países, trabaja empleando a unas 15.000 personas ofreciendo un servicio integral con los más altos estándares de calidad bajo su lema “donde sea y cuando sea”. Sus servicios combinan el transporte aéreo y marítimo de mercancías, así como brinda servicios de logística para ofrecer soluciones de extremo a extremo, integrados y diseñados a la medida.

The PANALPINA Group is one of the leader suppliers on the supply chain solutions on the world. With a global network in more than 500 offices in more than 80 countries, works with 15,000 people offering an integral service with the higher quality standards under its motto “wherever, whenever”. Their services combine airlift and maritime transportation of merchandise, as well as provide logistic services for offering solutions side to side, integrated and tailor designed.

**A**nualmente esta organización da a conocer a la comunidad mundial de comercio exterior la política corporativa de seguridad para su cadena de suministro, bajo la guía de Kevin Johnson, su jefe de Seguridad Global. En el documento respectivo correspondiente a 2013 la compañía empieza la descripción de su política con la frase: “Agregamos valor cuando nos aseguramos que los productos de nuestros clientes estén

a salvo y seguros”.

La compañía destaca en seguida la misión y el objetivo de su división de Seguridad Corporativa de la Cadena de Suministro (SCCS) el cual es proporcionar estrategias que ayudan a identificar, responder y mitigar los riesgos en toda la cadena de suministro. “La misión de nuestro equipo es trabajar de cerca con nuestros clientes y socios de negocio para tener una comprensión mutua de

**T**his organization, annually informs the worldwide community of foreign trade the security corporate politic of its supply chain, under the guidance of Kevin Johnson, Global security chief. On the respective document correspondent to 2013, the company starts the description of its politic with the phrase: “We add value when we are sure that our client’s merchandises are safe and secure”:

las necesidades sobre las cuales construir una base sólida para los negocios actuales y futuros”, dice en el documento.

El equipo de SCCS tiene como compromiso brindar su amplia experiencia en los campos de cadena de suministro y logística, el cumplimiento de la ley, aspectos militares e industrias gubernamentales, así como su relación con una variedad de organizaciones nacionales e internacionales.

A nivel organizacional el tema de la seguridad es liderado por la SCCS bajo una estructura descentralizada de áreas que asegura la alineación con las políticas de la organización, al tiempo que garantiza que cada área en el mundo sea apropiadamente manejado en aspectos de seguridad. Orgánicamente, el SCCS está encabezado por el Jefe Global debajo de quien están el Gerente de Programa y el Gerente Corporativo de Cuentas Claves. En tercer nivel como órganos de línea figuran cuatro gerencias: Gerente Regional Asia Pacífico; Gerente Regional Europa, Medio Este y África; Gerente Regional Américas (Central y Suramérica); y Gerente Regional Américas (Norteamérica). Finalmente, en el siguiente nivel como órgano asesor, figura los Gerentes de Seguridad de Cadenas de Suministro.

## El enfoque y la metodología

El enfoque de la compañía comprende un objetivo que satisfaga la seguridad para los modelos de negocio de sus clientes, para ello se compromete a proporcionar un enfoque equilibrado de seguridad a través de medidas de seguridad de la cadena de suministro mediante la incorporación de las normas reguladoras y de la industria que sean aplicables, como el programa OEA, C-TPAT, etc.

Como metodología de logro busca alinear e insertar la seguridad en los acuerdos y el día a día de los negocios y procesos operativos. Asimismo, realiza un análisis y evaluación continuos de los riesgos y la situación de seguridad de su red de cadena de suministro (procedimientos, guías, documentos, rendimiento del subcontratista, etc.) e implementa nuevas soluciones tecnológicas para aumentar la eficiencia y agilizar las operaciones de seguridad. Como resultado de la combinación del enfoque de sus clientes con el alto nivel de seguridad de la empresa, la organización logra agregar valor a las soluciones que mejoran la se-

guridad de la cadena de suministro.

Sin duda, la piedra angular del éxito de esta política se basa en la capacidad de Panalpina para desarrollar y mantener alianzas sólidas con sus clientes a través de comunicaciones frecuentes y consistentes, y trabajar en colaboración mutua para inculcar prácticas de alta seguridad en toda la cadena de suministro.

## Soluciones de seguridad e iniciativas

Las iniciativas corporativas en seguridad de la cadena de suministro que realiza Panalpina en sus servicios se centran en mitigar las pérdidas en la cadena de suministro mediante el mantenimiento de protocolos y procedimientos proactivos, junto con medidas de investigación sólidas. Esto lo logra con base en la colaboración continua con sus clientes y partes interesadas sin dejar de ser flexible para adaptarse a las condiciones de seguridad global en constante cambio, lo que incluye: Mantener el cumplimiento con los requisitos gubernamentales; Programa de prevención de pérdidas; Proporcionar soluciones de seguridad personalizadas y especializados para sus clientes; Consultas interactivas con clien-

*The company stands out the mission and purpose of its Supply Chain Corporate Security (SCCS) division, which is to provide strategies that help identifying, responding and mitigating the risks in all the supply chain. “The mission of our team is working close with our clients and business partners for having a mutual comprehension of the necessities over which build a solid basis for actual and future business” said the document.*

*The SCCS team’s commitment provides its wide experience on the supply and logistic chains field, the fulfillment of the law, military aspect and governmental industries, as well as its relationship with a variety of national and international organizations.*

*At an organizational level, the security issue is led by SCCS under a decentralized structure of areas that ensures the lining with the organization politics, and guarantees that each area on the world will be properly managed on security aspects. Organically, the SCCS is led by the Global Chief under who are the Program Manager and the Corporate Manager of Key accounts. On third level, four managements figure: Asia Pacific Regional Manager; Europe, Middle East and Africa Regional Manager; Americas (Central and South America) Regional Manager; and Americas (Northern America) Regional Manager. Finally, on the next level as assessor body figure the Supply Chain Security Managers.*

## The approach and methodology

*The target of the company comprises a approach that meets the security for the business models of their clients, for that is committed to provide an equilibrium security approach through security measures of the supply chain by the incorporation of the regulating and industry standards that are applicable, as OEA, C-TPAT programs, etc.*

*As purpose methodology, it seeks to line and insert the security on the agreements and the business workday routine and operative processes. Moreover, perform continuous analysis and evaluation of the risks and security situation of its supply chain network (procedures, guides, documents, sub-contractor performance, etc.) and implements new technologic solutions for increasing the efficiency and speeding security opera-*

**“... aquí hay una gestión al subcontratista, realización de auditorías de cumplimiento, y observación del cumplimiento de programas gubernamentales de seguridad, tales como programa BASC, OEA, C-TPAT, STP, TSA, etc.”**

**“... here there is a management to the sub-contractor, fulfillment audits, and observation of the fulfillment of governmental security programs, as OEA, BASC, C-TPAT, STP, TSA, etc.**



tes para remediar proactivamente los incidentes y problemas; Análisis y difusión de información de inteligencia sobre seguridad; Alineación a la seguridad de Panalpina y los procesos de comunicación con las necesidades y requerimientos de los clientes; Puesta en marcha de nuevas iniciativas para mejorar la seguridad, la eficacia operativa y conocimiento de la situación de los envíos; y Talleres de sensibilización de seguridad obligatorios para los empleados y subcontratistas.

### **Seguridad en el modelo de negocio del cliente**

La empresa es consciente de que depende de ella trabajar en diferentes grados de forma conjunta con los clientes para poder producir diversos grados de seguridad efectiva. En este sentido, aplicar una política de seguridad reactiva implicara involucrar a la seguridad sólo después de que se produzca un incidente, es decir tomar las medidas de mitigación solo como consecuencia de incidentes con lo cual la pérdida potencial es Muy Alta.

En cambio la seguridad proactiva implica participar de forma temprana manteniendo el cumplimiento de los requisitos de seguridad; desarrollando y empleando protocolos de comunicaciones de seguridad apropiadas; estableciendo protocolos de respuesta previstas para posibles incidentes de seguridad;

todo lo cual hace que la pérdida potencial sea Moderado-Alta.

En la seguridad integrada los procesos de seguridad están integrados en las operaciones diarias (ejecución, supervisión, presentación de informes); los envíos están bien transportados o almacenados según directrices y contratos; la seguridad de la cadena de suministro se encuentra arraigada en la estrategia de negocio de forma rutinaria; los protocolos de respuesta son continuamente evaluados; las comunicaciones con los clientes se utilizan habitualmente; la capacidad de recuperación rápida está establecido. En este escenario la pérdida potencial es Baja.

### **El contenido de la seguridad de la cadena de suministro**

Panalpina es capaz de demostrar que el portafolio de su política de seguridad de su cadena de suministro se sostiene en planes de seguridad documentados; normas y procedimientos estandarizados; y organización y recursos de seguridad global. En la concienciación trabaja en educación y formación para las mejores prácticas, cuenta con un programa de pre-alerta de seguridad, y realiza actualizaciones de los clientes. En el campo de mitigación de riesgo identifica y previene incidentes, hace evaluaciones de riesgo (instalaciones, ruta, cadena de suministro de extremo a extremo), identifica

*tions. As a result of the combination of the approach of its clients with the high security level of the company, the organization adds value to the solutions that improve the security of the supply chain.*

*Certainly, the keystone of this politic success is based on the capacity of Panalpina for developing and maintaining solid alliances with their clients through frequent and consistent communications, and work in mutual collaboration for instilling high security practices in all the supply chain.*

### **Security solutions and initiatives**

*The corporative initiatives in supply chain security performed by Palpina on its services are focused on mitigating the losts on the supply chain through the maintenance of protocols and proactive procedures, with solid researching measures. This was possible with the continuous collaboration of their clients and interested parties, still being flexible for adapting to global security conditions in constantly changing, which includes; Provide customized and specialized security solutions for their clients; Interactive consults with client for resolving incidents and problems on a proactive way; Analysis and diffusion of intelligence information about security; Lining to Panalppina security and the communication processes with the necessities and requirements of the clients; starting up*

carga de alto riesgo y cuenta con estrategias de mitigación.

También incluye su política de seguridad física, seguridad de personal, gestión de incidentes, política de conformidad (aquí hay una gestión al subcontratista, realización de auditorías de cumplimiento, y observación del cumplimiento de programas gubernamentales de seguridad, tales como programa BASC, OEA, C-TPAT, STP, TSA, etc.).

La empresa como corporación mundial participa en el gobierno de las iniciativas regulatorias y los programas de seguridad. Panalpina tiene certificaciones en programas gubernamentales de alcance internacional dirigidos a la seguridad de la cadena de suministro, que incluye, pero no está limitado a:

- Alianza Empresarial para un Comercio Seguro (BASC por sus siglas en inglés);
- Organización Mundial de Aduanas (OMA);
- Operador Económico Autorizado (OEA)
- Aduanas y Protección Fronteriza de EEUU (CBP por sus siglas en inglés)
- Asociación Aduanera y Comercial contra el Terrorismo (C-TPAT por sus siglas en inglés)
- Administración de la Seguridad en el Transporte (TSA por sus siglas en inglés) de EEUU
- Programa de Seguridad Estándar de Cargueros Aéreos Indirectos (IACSSP por sus siglas en inglés)
- Instalación Certificada de Inspección de Carga (CCSF por sus siglas en inglés)
- Agencia de Servicios Fronterizos de Canadá (CBSA por sus siglas en inglés):
- Socios en Protección (PIP por sus siglas en inglés)
- Aduanas de Singapur: Asociación Comercio Seguro (STP por sus siglas en inglés)
- Asociación de Protección de Activos Transportados (TAPA por sus siglas en inglés)
- Almacenes Certificados FSR

Finalmente, Panalpina reitera que en el actual entorno económico mundial, el comercio exterior sigue siendo vulnerable al terrorismo y otras actividades delictivas, por lo que se centra en garantizar la vigilancia y el conocimiento dentro de su red de cadena de suministro, mientras que constantemente aplica soluciones re-evaluadas para garantizar su aplicabilidad y efectividad en el siempre cambiante entorno de seguridad. "Es el objetivo de nuestra organización

para trabajar con las partes interesadas y clientes para entender sus necesidades y cumplir o superar sus necesidades", puntualiza. ■

*of new initiatives for improving security, operative efficacy and knowledge of the shipments situations; and security awareness workshops mandatory for employees and subcontractors.*

### **Security on the client business model**

*The company is aware that depends on it working on different grades with the clients will produce different grades of effective security. For this reason, apply a reactive security politic will imply involving security just after an incident occurs, it means take mitigation measures just as consequence of incidents with what the potential lost is Much high.*

*On the other hand, proactive security implies participating earlier, maintaining the fulfillment of security requirements; developing and using protocols and communications of security appropriates; establishing answer protocols previewed for possible security incidents; all of this makes the loss to be Moderate-High.*

*On integrated security the security processes are integrated on daily operation (execution supervision, report presentation); shipments are well transported or storage in accordance to guidelines and contracts; the security of the supply chain is rooted on the business strategy, the answer protocols are continuously evaluated; the communications with the clients are usually used; the capacity of rapid recovering is established. On this scenario the potential loss is low.*

### **The content of the supply chain security**

*Panalpina can show that the portfolio of its supply chain security politic is supported on documented security plans; standardized standards and procedures; and global security organizations and resources. On the awareness it works on education and training for best practices, it has a security pre-alert program, and makes clients updates. On the mitigation field, identifies and prevents incidents, performs risks evaluations (installments, route, supply chain from side to side), identifies high risk freight*

*and has mitigation strategies.*

*It also includes its physical security politics, staff security incidents management, conformity politics (here there is a management to the sub-contractor, fulfillment audits, and observation of the fulfillment of governmental security programs, as OEA, BASC, C-TPAT, STP, TSA, etc)*

*The company as worldwide corporation participates on the government of the regulatory initiatives and the security programs. Panalpina participates and has certifications on governmental programs of international scope, addressed to the security of the supply chain, which includes but is not limited to:*

- Business Alliance for Security Commerce (BASC);
- World Customs Organization (WCO)
- Authorized Economic Operator (AEO)
- Customs Border Protection of EEUU (CBP)
- Customs-Trade Partnership Against Terrorism (C-TPAT)
- Transport Security Administration (TSA) from EEUU
- Indirect Air Cargo Standard Security Program (IACSSP)
- Certified Cargo Screening Facility (CCSF)
- Canada Board Services Agency (CBSA):
- Partners in Protection (PIP)
- Singapore Customs: Secure Trade Partnership (STP)
- Transported Actives Protection Association (TAPA)
- Certificates Warehouses (FSR)

*Finally Panalpina reiterates that on the current worldwide economic environment, the foreign trade is still vulnerable to the terrorism and other criminal activities, for this reason is focused on ensuring the vigilance and the knowledge within its supply chain network, while constantly applies re-evaluated solutions for ensuring its applicability and effectiveness on the always changing security environment.*

*"The purpose of our organization is to work with the interested parties and clients for attending their necessities and fulfilling or overcome their necessities" finishes. ■*

# Influencia de los costos de seguridad en la cadena logística peruana

## INFLUENCE OF SECURITY COSTS ON THE PERUVIAN SUPPLY CHAIN



Eduardo Amorrortu  
Presidente de la Asociación  
de Exportadores (ADEX) /  
*Exporters Association president.*

“El tema de seguridad lamentablemente aún no caló lo suficiente en el empresariado (...) no hemos interiorizado estos costos en nuestra estructura de costos, lo cual nos pone en serias desventajas pues como país amenazado por el narcotráfico tenemos este costo casi inherente a nuestras operaciones comerciales”, manifiesta Eduardo Amorrortu, presidente de la Asociación de Exportadores (ADEX).

“The security issue unfortunately did not stall on the business (...) we have internalized these costs in our costs structure, which puts us on an important disadvantage because as a country threatened by drug trafficking we have this cost almost inherent in our business operations” says Eduardo Amorrortu Exporters Association president.

**T**ras años de un auspicioso crecimiento económico y comercial del país el cual continúa, y además del incremento de modernas infraestructuras portuarias, ¿cómo observa la situación actual de los costos en la cadena de distribución de nuestras exportaciones?

Definitivamente el escenario mundial de crisis económica nos pone en el umbral entre la eficiencia o la salida del mercado. Mercados reducidos, precios deprimidos, sobrecostos logísticos y caída del tipo de cambio, es la foto de terror que obliga a las empresas a afinar sus estrategias comerciales y a ajustar todos sus costos; pero definitivamente vemos que no hemos avanzado, sino retrocedido, en los sobrecostos logísticos, ya sea por vía marítima como aérea, los continuos reclamos de nuestros socios están referidos al incremento de estos, a pesar de no existir razones coherentes y razonables.

**El mayor sobrecosto logístico peruano es no contar todavía con una adecuada infraestructura logística a nivel nacional. ¿Cuál es el diagnóstico y la propuesta de ADEX frente a esta situación?**

La pregunta creo que no responde a la realidad, pues ya tenemos DPW hace tres años y los costos no se redujeron, por el contrario se incrementaron; por otro lado, en Paita todo sigue igual, no hubo inversión y los costos siguen aumentando sin explicación; mismo caso del aeropuerto Jorge Chávez, donde sigue igual pues no hubo inversión y también aumentaron sin razones.

La conclusión es que el Estado debe estar más presente con los concesionarios y operadores logísticos para evitar abusos de posición de dominio. Debemos reforzar INDECOPI y OSITRAN para que cuiden los intereses de los usuarios más cercanamente.

**La Unión Europea lanza periódicamente su Libro Blanco en el sector de transporte, una base de acción que efectivamente ellos llevan a cabo. Solo así mantienen (o aumentan) su liderazgo mundial en este campo. ¿Es una buena práctica que nuestro Perú debiera aplicar, de modo que el actual progreso no sea solo una situación pasajera? ¿Qué falta en nuestro país para emprender esta iniciativa nacional?**

**A**fter years of a promising trade and economic growth of the country, which continues, and besides the increase of modern port infrastructures, how do you see the current situation of the costs in the supply chain of our exports?

Definitely the global scenario of economic crisis puts us in the threshold between the efficiency or market exit. Small markets, depressed prices, logistics and cost overruns exchange rate fall, is the horrible picture that forces companies to refine their business strategies and adjust all costs, but we definitely see that we have not progressed, but regressed in cost overruns logistics, either by sea and air, the continuous demands of our partners are referred to the increase in these, despite the absence of consistent and reasonable reasons.

The highest Peruvian logistic over cost is not having yet an adequate logistic infrastructure locally. What is the diagnosis and ADEX proposal against the situation?



“... debemos fortalecer más nuestra institución BASC e incluso abrir oficinas de afiliaciones en diversas regiones que permitan dar soporte más cercano a nuestras empresas”.

“... we must strengthen our BASC institution and even open regional offices that will allow providing a closely support to our companies”.

En nuestro Perú no falta nada para hacerlo, pues ya se empezó con ese tipo de práctica con el Plan Nacional de Desarrollo Portuario, lamentablemente no se extendió a otras infraestructuras como el caso de aeropuertos, redes viales, ferrovías, hidro vías y pasos de frontera. Este sería el gran camino para lograr integración territorial y también articulación del Estado a nivel nacional con lo regional y con lo local, lo cual en la práctica permitiría sinergias para la mejora efectiva de nuestra logística y en especial en lugares alejados.

**Como sabe, en los últimos años aparecieron en el mercado internacional una diversidad de requerimientos de control de la carga, motivados por amenazas terroristas, los cuales implican costos adicionales para los dueños de carga. ¿Cuál es su percepción actual de estos costos de seguridad en la comunidad exportadora? ¿Son costos que se han incorporado definitivamente en la cadena logística?**


El tema de seguridad lamentablemente aún no caló lo suficiente en el empresariado y de ahí que se pueda afirmar que no hemos interiorizado estos costos en nuestra estructura de costos, lo cual nos pone en serias desventajas pues como país amenazado por el narcotráfico tenemos este costo casi inherente a nuestras operaciones comerciales, tal vez

como costo agregado especial diferente en otros países, pero así es nuestra realidad y debemos asumirla.

Al respecto, debemos fortalecer más nuestra institución BASC e incluso abrir oficinas de afiliaciones en diversas regiones que permitan dar soporte más cercano a nuestras empresas.

**¿Cuál es la posición de ADEX respecto al programa Operador Económico Autorizado (OEA) que viene implementando la SUNAT? ¿Su gremio actúa de algún modo para facilitar a sus empresas socios el acceso a dicho programa?**

Estamos trabajando muy de cerca con la SUNAT para promover a la comunidad de comercio exterior este programa de estándares internacionales de protección y seguridad, lo cual promovimos en ADEX desde el 2008 y trabajamos arduamente con propuestas para incorporar estos modelos en la nueva Ley de Aduanas.

Ahora tenemos la tarea de lograr los primeros certificados OEA y luego concretar ajustes que permitan dar los siguientes pasos para incorporar a más empresas que puedan competir internacionalmente dentro del marco mundial de comercio seguro. 

*I think the question does not responds reality, because we have DPW three years ago, and the costs were not minimized, on the other hand, in Paita everything is as usual, there was no investment and the costs are still increasing with no explanation; the same case on Jorge Chavez airport were there was no investment but costs increased with no reasons.*

*The conclusion is that the State must be more present with the concessionaires and logistic operators for avoiding position abuses. We must reinforce INDECOPI and OSITRAN so they can attend their users as corresponds.*

**The European Union periodically releases its White Paper on transport sector, a basis of action that they carry out. In this way they maintain (or increase) its global leadership in this field. Is a lesson for Peru, so that the current progress is not just a temporary situation? What is missing in the country to undertake this national level initiative?**

*In Peru nothing is missing for doing it, it has already started with this type of practice with the preparing and updating of the Port Plan, unfortunately it was not*

*extended to other infrastructures such as airports, roads, railways, roads and hydro ways and border crossings. This would be the great way to achieve territorial integration and coordination between the state at the national level with the regional and municipal, which in the practice will allow synergies to effectively improve our logistics and especially in remote areas.*


**As you know, in recent years appeared in the international market different requirements freight control, motivated by terrorist threats, which involve additional costs for cargo owners. What is your current perception of these security costs on the exporting community? Are costs that have been definitively incorporated in the supply chain?**

*The security issue unfortunately does not recall in the business and hence we can say that we have not internalized these costs in our cost structure, which puts us at a serious disadvantage because as a threatened country by drug trafficking we have this cost almost inherent to our business operations, perhaps as a special added cost different in other countries, but this is our reality and we must assume it.*

*In this regard, we must further strengthen BASC institution and even open regional offices that will allow giving nearest support to our companies.*

**What is the position of ADEX regarding the Authorized Economic Operator (OEA), which is being implemented by SUNAT? Does your guild is acting for facilitating its member companies the access to that program?**

*We are working closely with SUNAT to promote foreign trade community this program of international standards of protection and security, which was promoted in ADEX since 2008 and we work hard to incorporate these models in the new Customs Act.*

*Now we have to achieve the first OEA certification and then specify settings that will allow advancing for incorporating more companies that can compete internationally within the global framework of secure trade *

# Los 20 puertos de contenedores top entre 2003 y 2010

## 20 WORLD'S TOP CONTAINER PORTS BETWEEN 2003 AND 2010

El cambio que ha experimentado el ranking de los principales 20 puertos de contenedores del mundo entre 2003 y 2010, refleja la reubicación del poder comercial regional que aconteció en dicho periodo, con Asia como gran ganadora y China como líder en el número de jugadores portuarios.

En efecto, 16 de los mayores puertos en 2010 se ubican en Asia (en 2003 fueron 11) y China, después de tener cuatro puertos en la lista de 2003, registra nueve puertos en 2010.

Por otra parte, en dicho periodo los puertos que salieron del grupo de los 20 fueron los siguientes cinco: Long Beach (Estados Unidos), Nueva York (Estados Unidos), Bremen/Bremerhaven (Alemania), Laem Chanbang (Tailandia) y Gioia Tauro (Italia).

The change experienced by the ranking of the top 20 container ports in the world between 2003 and 2010, reflecting the relocation of regional trading power that happened in that period, with Asia as a big winner and China as the leading port by number of players.

In fact, 16 of the largest ports in 2010 are located in Asia (in 2003 they were 11) and China, after having four ports on 2003, registered nine ports in 2010.

Moreover, in this period the ports out of the group of 20 were the following five: Long Beach (USA), New York (USA), Bremen / Bremerhaven (Germany), Laem Chanbang (Thailand) and Gioia Tauro (Italy).

## Los 20 puertos de contenedores top entre 2003 y 2010

(Millones de TEU)

### 20 world's top container ports 2003 – 2010

(Millions of TEUs)

Puesto 2003	Puesto 2010	Puerto / País	2003	2010
3	1	Shangai (China)	11,37	29,07
2	2	Singapur (Singapur)	18,41	28,43
1	3	Hong Kong (China)	20,82	23,70
4	4	Shenzhen (China)	10,65	22,51
5	5	Busan (Corea del Sur)	10,37	14,18
-	6	Ningbo-Zhoushan (China) (a)	-	13,14
-	7	Guangzhou Harbor (China) (b)	-	12,55
14	8	Qingdao (China)	4,40	12,01
11	9	Jebel Ali, Dubai (Emiratos Árabes Unidos)	5,15	11,60
7	10	Rotterdam (Países Bajos)	7,10	11,15
20	11	Tianjin (China)	3,02	10,08
6	12	Kaohsiung (Taiwán)	8,81	9,18
12	13	Port Klang (Malasia)	4,80	8,87
9	14	Hamburgo (Alemania)	6,14	7,90
10	15	Antwerp (Bélgica)	5,44	8,47
8	16	Los Ángeles (Estados Unidos)	6,61	7,83
-	17	Keihin Ports (Japón) (c)	-	7,48
16	18	Tanjung Pelepas (Malasia)	3,50	6,47
-	19	Xiamen (China)	2,33	5,82
-	20	Dalian (China)	-	5,24

(a) Se formó en 2006 de la fusión de los puertos Ningbo y Zhoushan.

(b) Se formó en febrero de 2004.

(c) De posterior formación con la unificación de los puertos de Yokohama, Kawasaki y Tokio.

Fuente / Source: The Journal of Commerce 2012 / Guía Marítima Perú 2004.



**SEMINARIO:**

# LA SEGURIDAD EN EL TRANSPORTE DE CARGA POR VÍA AEREA

Jueves **15**  
agosto

Lugar: Auditorio 1-SNI  
Hora : 07:30 hrs

**GRATUITO PARA ASOCIADOS BASC**  
Solicitando ficha de inscripción

Organiza:



Informes: 612-8300 anexos 2276 - 2220 - 2225



*BUSINESS ALLIANCE FOR SECURE COMMERCE*

**Calle Los Laureles 365, San Isidro - Lima Perú**  
**Teléfono: 612-8300**  
**[www.bascperu.org](http://www.bascperu.org)**